

Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl prekybos žemės ūkio produktais

EUROPOS BENDRIJA

(toliau – Bendrija) ir

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJA

(toliau – Šveicarija),

toliau kartu – Šalys,

KADANGI Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl prekybos žemės ūkio produktais (toliau – Susitarimas) įsigaliojo 2002 m. birželio 1 d.

KADANGI Susitarimo 6 straipsniu įsteigiamas Jungtinis žemės ūkio komitetas, atsakingas už Susitarimo administravimą ir tinkamą funkcionavimą (toliau – komitetas).

KADANGI 11 straipsnyje ir 5 straipsnio 2 dalyje išdėstyta, kad komitetas gali nuspręsti iš dalies pakeisti 1 ir 2 priedus ir priedų priedėlius, išskyrus 11 priedą. Įsigaliojus Susitarimui komitetas nusprendė atlikti keletą pakeitimų, susijusių su Susitarimo priedų ir tų priedų priedėlių vykdymu, visų pirma siekiant atsižvelgti į atnaujinimus ir pakeitimus, kurie, kaip numatyta Susitarime, reikalingi dvišaliams santykiams stiprinti.

KADANGI kai kurie atnaujinimai ir pakeitimai, kurie būtini, kad būtų atsižvelgta į Bendrijos raidą ir Šveicarijos įstatymus, negali būti atlikti pagal komitetui suteiktus įgaliojimus. Todėl būtina pakeisti Susitarimo priedus ir padidinti komiteto įgaliojimus, pakeičiant 11 straipsnį, kad būtų lengviau atlikti kitus Susitarimo priedų atnaujinimus ir pakeitimus.

KADANGI tai taip pat turi būti taikoma pakeitimams, atliekamiems po Europos Sąjungos plėtros, visų pirma vynų ir spiritinių gėrimų saugomų pavadinimų sąrašų pakeitimams. Taip pat turėtų būti numatyta stiprinti dvišalius ryšius dėl šių dalykų: 4 ir 5 priedų taikymo srities patikslinimo, bendradarbiavimo vynų kontrolės srityje stiprinimo (7 priedas), atitinkamų ekologinės gamybos tikrinimo sistemų tinkamumo (9 priedas) ir bendrojo žemės ūkio augalų rūšių veislių katalogo sudarymo (6 priedas),

SUSITARĖ:

1 Straipsnis

3) 4 priedo 2 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

Susitarimas iš dalies keičiamas taip:

1) 11 straipsnis pakeičiamas taip:

„11 straipsnis

Pakeitimai

Komitetas gali nuspręsti iš dalies pakeisti Susitarimo priedus ir jų priedėlius.“;

2) 4 priedo 1 straipsnio esančiai daliai suteikiamas numeris ir straipsnis papildomas šia 2 dalimi:

„2. Nukrypstant nuo Susitarimo 1 straipsnio šis priedas taikomas visiems augalams, augalų produktams ir kitiems 1 priede išvardytiems objektams, kaip nurodyta 1 dalyje.“;

„3. Šalys abipusiškai pripažįsta augalų pasus, kuriuos išduoda atitinkamų institucijų patvirtintos organizacijos. Reguliariai atnaujinamą tų organizacijų sąrašą galima gauti iš 3 priede išvardytų institucijų. Šiais pasais patvirtinama atitiktis 2 priedėlyje išvardytiems Šalių teisės aktams, kaip numatyta šio straipsnio 2 dalyje, ir laikoma, kad tokie pasai atitinka tais teisės aktais nustatytus augalų, augalinių produktų ir kitų objektų, išvardytų 1 priedėlyje, kaip numatyta 1 straipsnyje, judėjimo atitinkamose Šalių teritorijose dokumentų įforminimo reikalavimus.“;

4) 4 priedo 3 priedėlis pakeičiamas nauju šio Susitarimo I priede pateikiamu 3 priedėliu.

5) Į 5 priedo 1 straipsnį įterpiama ši 2a dalis:

„2a. Nukrypstant nuo Susitarimo 1 straipsnio šis priedas taikomas visiems produktams, kuriems taikomos 1 priedėlyje išvardytos teisės aktų nuostatos, kaip numatyta 2 dalyje.“;

6) 6 priedo 5 ir 6 straipsniai pakeičiami taip:

„5 straipsnis

Veislės

1. Nepažeisdama šio straipsnio 3 dalies Šveicarija leidžia savo teritorijoje prekiauti 1 priedėlio 1 skirsnyje išvardytuose teisės aktuose nurodytų augalų rūšių Bendrijoje pripažįstamų veislių sėklomis.

2. Nepažeisdama šio straipsnio 3 dalies Bendrija leidžia savo teritorijoje prekiauti 1 priedėlio 1 skirsnyje išvardytuose teisės aktuose nurodytų augalų rūšių Šveicarijoje pripažįstamų veislių sėklomis.

3. Šalys bendrai sudaro 1 priedėlio 1 skirsnyje išvardytuose teisės aktuose nurodytų rūšių veislių katalogą tais atvejais, kai Bendrijos teisės aktuose numatyta sudaryti bendrąjį katalogą. Šalys leidžia savo teritorijoje prekiauti tokiam bendrai sudarytam kataloge išvardytų veislių sėklomis.

4. 1, 2 ir 3 dalys netaikomos genetiškai modifikuotoms veislėms.

5. Šalys praneša viena kitai apie paduotas ir atsiimtas paraiškas pripažinti naujas veisles ir įtraukti jas į nacionalinį katalogą, taip pat apie visus jo pakeitimus. Vienai šaliai pareikalavus, kita šalis pateikia trumpus aprašymus pagrindinių savybių, apibūdinančių kiekvienos naujos veislės paskirtį, bei savybių, pagal kurias vieną veislę galima atskirti nuo kitų žinomų veislių. Šalys viena kitai sudaro sąlygas susipažinti su bylomis, kuriose yra kiekvienos veislės aprašymas ir aiški santrauka visų argumentų, kuriais pagrįstas sprendimas jas įtraukti į katalogą. Kai veislės yra genetiškai modifikuotos, Šalys pateikia viena kitai tų veislių pateikimo į aplinką rizikos įvertinimo išvadas.

6. Šalys gali rengti technines konsultacijas, siekdamas įvertinti duomenis, kuriais pagrįstas vienos kurios nors Šalies sprendimas įtraukti tam tikrą veislę į katalogą. Jei reikia, apie šių konsultacijų rezultatus pranešama Sėklų darbo grupei.

7. Šalys naudoja esamas kompiuterizuotomis informacijos mainų sistemas arba tas sistemas, kurios bus sukurtos ateityje, siekdamas palengvinti 5 dalyje nurodytus informacijos mainus.

6 straipsnis

Leidžiančios nukrypti nuostatos

1. Plėtojant prekybą rūšių, kurioms taikomi 1 priedėlio 1 skirsnyje išvardyti teisės aktai, sėklomis Šveicarija ir Bendrija leidžia taikyti 3 priedėlyje išvardytas atitinkamai Bendrijos ir Šveicarijos patvirtintas leidžiančias nukrypti nuostatas.

2. Šalys praneša viena kitai apie visas sėklų prekybos srities leidžiančias nukrypti nuostatas, kurias jos planuoja įgyvendinti visoje savo teritorijoje ar jos dalyje. Kai leidžiančios nukrypti nuostatos yra trumpalaikės, arba kai jos turi įsigalioti iš karto, pakanka *ex post* pranešimo.

3. Nukrypdamą nuo 5 straipsnio 1 ir 3 dalių Šveicarija gali nuspręsti uždrausti savo teritorijoje prekiauti į Bendrijos bendrąjį katalogą įtrauktų veislių sėklomis.

4. Nukrypdamą nuo 5 straipsnio 2 ir 3 dalių Bendrija gali nuspręsti uždrausti savo teritorijoje prekiauti į Šveicarijos nacionalinį katalogą įtrauktų veislių sėklomis.

5. 3 ir 4 dalys taikomos tais atvejais, kurie numatyti abiejų Šalių teisės aktuose, kurių sąrašas pateiktas 1 priedėlio 1 skirsnyje.

6. Abi Šalys gali pasinaudoti 3 ir 4 dalių nuostatomis:

— veislių, kurios pripažintos Bendrijoje arba Šveicarijoje iki šio priedo įsigaliojimo, atveju – trejus metus nuo šio priedo įsigaliojimo;

— veislių, kurios buvo pripažintos Bendrijoje arba Šveicarijoje po šio priedo įsigaliojimo, atveju – trejus metus po to, kai buvo gauta 5 straipsnio 5 dalyje nurodyta informacija.

7. 6 dalis pagal analogiją taikoma toms rūšių veislėms, kurioms taikomos naujos po šio priedo įsigaliojimo priimtose nuostatos, kuriomis pagal 4 straipsnį papildomas 1 priedėlio 1 skirsnyje pateiktas sąrašas.

8. Šalys gali rengti technines konsultacijas, siekdamos įvertinti 1–4 dalyse nurodytų leidžiančių nukrypti nuostatų poveikį šiam priedui.

9. 8 dalis netaikoma, kai sprendimus dėl nuostatų, leidžiančių nukrypti nuo 1 priedėlio 1 skirsnio išvardytų teisės aktų, priima Bendrijos valstybės narės. 8 dalis netaikoma panašiais atvejais Šveicarijos patvirtintoms leidžiančioms nukrypti nuostatomis.“;

7) 7 priedo 2 straipsnis pakeičiamas taip:

„2 straipsnis

Šis priedas taikomas vyno sektoriaus produktams, apibrėžtiems 4 priede išvardytuose teisės aktuose.“;

8) 7 priedo 5, 6 ir 7 straipsniai pakeičiami taip:

„5 straipsnis

1. Remdamosi šiuo priedu Šalys imasi visų būtinų priemonių, kad būtų užtikrinta pavadinimų, minimų 6 straipsnyje ir naudojamų apibūdinant ir pateikiant tų Šalių kilmės vyno sektoriaus produktus, kurie apibrėžti 2 straipsnyje, apipusė apsauga. Tam tikslui kiekviena Šalis imasi atitinkamų teisinių priemonių, kad būtų užtikrinta veiksminga geografinių nuorodų bei tradicinių užrašų apsauga ir išvengta jų naudojimo apibūdinant vyno sektoriaus produktus, kurių neapima atitinkamos nuorodos ar užrašai.

2. Pagal šio straipsnio 3–8 dalis Šalių saugomi pavadinimai gali būti naudojami tik atitinkamos Šalies kilmės produktams, kuriuos jie apibūdina, ir tik laikantis sąlygų, nustatytų tos Šalies teisės aktuose.

3. 1 ir 2 dalyse minima apsauga visų pirma neleidžia naudoti saugomo pavadinimo 2 straipsnyje nurodytiems vyno sektoriaus produktams, išskyrus tuos, kuriems toks pavadinimas yra skirtas, net jeigu:

— nurodoma tikroji produkto kilmė;

— atitinkama geografinė nuoroda naudojama išversta;

— pavadinimas vartojamas kartu su užrašais „rūšis“, „tipas“, „stilius“, „imitacija“, „metodas“ ar kitu panašiu užrašu.

4. Homonimiškų geografinių nuorodų atveju:

a) jei dvi nuorodos, saugomos pagal šį priedą, yra homonimai, apsauga suteikiama abiem, su sąlyga, kad vartotojai nebus suklaidinti dėl faktinės vyno sektoriaus produktų kilmės;

b) jei nuoroda, saugoma pagal šį priedą, yra geografinės teritorijos, esančios už Šalių ribų, pavadinimo homonimas, teritorijos pavadinimas gali būti naudojamas apibūdinant ir pateikiant tos geografinės teritorijos, į kurią daroma nuoroda, vyno sektoriaus produktą, jeigu šis pavadinimas naudojamas tradiciškai ir nuosekliai, jo naudojimą tokiam tikslui reglamentuoja atitinkama kilmės šalis ir vartotojams neperšama klaidinga mintis, kad vynas yra atitinkamos Šalies kilmės.

5. Tradicinis užrašas saugomas tik ta (-omis) kalba (-omis), kuria (-omis) jis nurodytas 2 priedėlyje.

6. Tradicinio užrašo apsauga taikoma tik tuo atveju, jei jis vartojamas tai (toms) vynu kategorijai (-oms), su kuria (-omis) jis yra susietas 2 priedėlyje.

7. Homonimiškų tradicinių užrašų atveju:

a) jei du užrašai, saugomi pagal šį priedą, yra homonimai, apsauga suteikiama abiem, su sąlyga, kad vartotojai nebus suklaidinti dėl faktinės vyno sektoriaus produktų kilmės;

b) jei užrašas, saugomas pagal šį priedą, yra vyno sektoriaus produkto, kurio kilmės šalis nėra nė viena iš Šalių, pavadinimo homonimas, šis pavadinimas gali būti naudojamas apibūdinant ir pateikiant vyno sektoriaus produktą, jeigu šis pavadinimas naudojamas tradiciškai ir nuosekliai, jo naudojimą tokiam tikslui reglamentuoja atitinkama kilmės šalis ir vartotojams neperšama klaidinga mintis, kad vynas yra atitinkamos Šalies kilmės.

8. Prireikus Komitetas gali nustatyti praktines naudojimo sąlygas, kad būtų skiriami 4 ir 7 dalyse minimi homonimiški užrašai ar nuorodos, atsižvelgdamas į tai, jog gamintojams turi būti sudarytos teisingos sąlygos, o vartotojai nebūtų klaidinami.

9. Šalys atsisako teisės taikyti TRIPS susitarimo 24 straipsnio 4, 6 ir 7 dalis norėdamos atsisakyti skirti apsaugą kitos Šalies pavadinimui.

10. Šio straipsnio 1, 2 ir 3 dalyse nustatyta išimtinė apsauga yra taikoma pavadinimui „Champagne“, kuris įrašytas 2 priedėlyje esančiame Bendrijos sąraše. Tačiau pereinamuoju dvejų metų laikotarpiu nuo Susitarimo įsigaliojimo 2002 m. birželio 1 d. tokia išskirtinė apsauga nedraudžia vartoti žodį „Champagne“ apibūdinant ir pateikiant tam tikrus vynus, kilusius iš Šveicarijos Vo (Vaud) kantono, jei šie vynai nėra parduodami Bendrijos teritorijoje ir vartotojas nėra klaidinamas dėl tikrosios vyno kilmės.

6 straipsnis

Turi būti saugomi šie pavadinimai:

a) susiję su Bendrijos kilmės vyno sektoriaus produktais:

- nuorodos į valstybę narę, kuri yra vyno sektoriaus produkto kilmės šalis;
- konkretūs užrašai, nurodyti 2 priedėlyje,
- geografinės nuorodos, nurodytos 2 priedėlyje,
- tradiciniai užrašai, nurodyti 2 priedėlyje.

b) susiję su Šveicarijos kilmės vyno sektoriaus produktais:

- žodžiai „Suisse“, „Schweiz“, „Svizzera“, „Svizra“ ir kiti, nurodantys tą šalį,
- konkretūs užrašai, nurodyti 2 priedėlyje,
- geografinės nuorodos, nurodytos 2 priedėlyje,
- tradiciniai užrašai, nurodyti 2 priedėlyje.

7 straipsnis

1. Registruoti vyno sektoriaus produkto, kaip apibrėžta 2 straipsnyje, prekės ženklą, kuriame yra arba kurį sudaro pagal šį priedą saugoma geografinė nuoroda arba tradicinis užrašas, atsakoma, jei atitinkamo produkto kilmės vieta yra ne:

- vietovė, kurią nurodo geografinė nuoroda, arba
- vietovė, kurioje teisėtai naudojamas tradicinis užrašas.

Suinteresuotosios šalies prašymu prekės ženklai, užregistruoti pažeidžiant pirmą pastraipą, pripažįstami negaliojančiais.

2. Prekės ženklai, kurie naudojami pagal vieną iš 1 dalyje nurodytų situacijų, dėl kurių registracijos yra kreiptasi, kurie yra įregistruoti arba kuriuos šalis (įskaitant Bendrijos valstybes nares) įgijo sąžiningai juos naudodama iki kitos šalies geografinės nuorodos arba tradicinio užrašo apsaugos nustatymo pagal šį Susitarimą dienos, gali būti toliau naudojami neatsižvelgiant į geografinės nuorodos ar tradicinio užrašo, kurie gali būti naudojami kartu su atitinkamu prekės ženklu, apsaugą.“;

9) 7 priedo 16 straipsnis papildomas šia 7 dalimi:

„7. Kiekvienos Šalies analitinių duomenų banke esanti informacija, apimanti duomenis, gautus analizuojant atitinkamus Šalies vyno sektoriaus produktus, turi būti prieinama tam tikslui Šalių paskirtoms laboratorijoms, jeigu jos to prašo.

Perduodami tik tie analitiniai duomenys, kurių reikia norint interpretuoti mėginio, kurio panašios savybės ir kilmė, analizės rezultatus.“;

10) 7 priedo 1 priedėlis pakeičiamas nauju šio Susitarimo II priede pateiktu 1 priedėliu;

11) 7 priedo 2 priedėlio A skyriaus I dalies nuorodos į Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 823/87 ir Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 4252/88 pakeičiamos nuorodomis į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo (OL L 179, 1999 7 14, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2006 m. lapkričio 20 d. Reglamentu (EB) Nr. 1791/2006 (OL L 363, 2006 12 20, p. 1);

12) 7 priedo 2 priedėlio A skyriaus II dalis iš dalies keičiama taip, kaip nurodyta šio Susitarimo III priede ⁽¹⁾;

13) 7 priedo 2 priedėlio B skyrius pakeičiamas nauju 2 priedėlio B skyriumi, pateiktu šio Susitarimo IV priede;

14) 7 priedo 3 priedėlis pakeičiamas nauju 3 priedėliu, pateiktu šio Susitarimo V priede ⁽²⁾;

15) šio Susitarimo VI priede pateiktas 4 priedėlis įrašomas į 7 priedą;

⁽¹⁾ Pirmą, pagal Reglamento (EB) Nr. 753/2002 14 straipsnio 1 dalies c punktą, 24, 28 ir 29 straipsnius dėl tradicinių užrašų, antra, pagal 28 straipsnio a punktą ir 31 straipsnį dėl geografinių vietovių.

⁽²⁾ N. B.: ankstesnio 3 priedėlio II dalis panaikinama.

16) 8 priedo 2 straipsnis pakeičiamas taip:

„2 straipsnis

Šis priedas taikomas spiritiniams gėrimams ir aromatintiems gėrimams (aromatintiems vynams, aromatintiems vyno gėrimams ir aromatintiems vyno produktų kokteiliams), apibrėžtiems 5 priede išvardytuose teisės aktuose.“;

17) 8 priedo 4 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Pagal 5 priedėlio a punkto pirmojoje įtrauktoje nurodytą reglamentą iš italakalbiuose Šveicarijos regionuose augančių vynuogių pagamintų ir 2 priedėlyje išvardytų spiritinių gėrimų pavadinimai „vynuogių išspaudos“ ir „vynuogių išspaudų spiritas“ gali būti pakeisti pavadinimu „Grappa“.“;

18) 8 priedo 5 straipsnio 4 dalis pakeičiama taip:

„4. Šalys atsisako teisės taikyti TRIPS susitarimo 24 straipsnio 4, 6 ir 7 dalis, siekdamos atsisakyti suteikti apsaugą kitos Šalies pavadinimui.“;

19) 8 priedo 1 priedėlis pakeičiamas nauju 1 priedėliu, pateiktu šio Susitarimo VII priede;

20) 8 priedo 2 priedėlis pakeičiamas nauju 2 priedėliu, pateiktu šio Susitarimo VIII priede;

21) Šio Susitarimo IX priede pateiktas 5 priedėlis įrašomas į 8 priedą;

22) 9 priedo 3 straipsnis papildomas 3 dalimi:

„3. Importuojant iš vienos Šalies į kitą ekologiškus produktus, kurių kilmės šalis yra viena iš Šalių arba kurie pateikti į laisvą apyvartą vienoje iš Šalių ir kuriems

taikomos 1 dalies lygiavertiškumo nuostatos, nereikalaujama pateikti jokių patikrinimo sertifikatų.“.

2 Straipsnis

1. Šio Susitarimo I–IX priedai yra neatsiejama jo dalis.

2. Šis Susitarimas yra neatsiejama Susitarimo dalis. Jis galioja tiek pat, kiek galioja Susitarimas, ir taikomas tokia pati tvarka, kokia taikomas Susitarimas.

3 Straipsnis

1. Susitarimo tekstai, įskaitant visus priedus, protokolus ir baigiamąjį aktą, vienodai autentiški bulgarų, čekų, estų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, rumunų, slovakių, slovėnų ir vengrų kalbomis.

2. Susitarimo 6 straipsniu įsteigtas Jungtinis komitetas tvirtina naujomis kalbomis sudarytus autentiškus susitarimo tekstus.

4 Straipsnis

1. Šį Susitarimą Šalys ratifikuoja arba tvirtina savo tvarka.

2. Šalys viena kitai praneša apie šių procedūrų užbaigimą.

3. Šis Susitarimas įsigalioja pirmą dieną, einančią po paskutiniojo pranešimo apie patvirtinimą dienos. Šis Susitarimas laikinai taikomas nuo antro mėnesio, einančio po pasirašymo dienos, pirmos dienos.

5 Straipsnis

Šis Susitarimas sudaromas dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakių, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis, kurių tekstai yra vienodai autentiški.

Съставено в Брюксел на четиринадесети май две хиляди и девета година.

Hecho en Bruselas, el catorce de mayo de dos mil nueve.

V Bruselu dne čtrnáctého května dva tisíce devět.

Udfærdiget i Bruxelles den fjortende maj to tusind og ni.

Geschehen zu Brüssel am vierzehnten Mai zweitausendneun.

Kahe tuhande üheksanda aasta maikuu neljateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα τέσσερις Μαΐου δύο χιλιάδες εννιά.

Done at Brussels on the fourteenth day of May in the year two thousand and nine.

Fait à Bruxelles, le quatorze mai deux mille neuf.

Fatto a Bruxelles, addì quattordici maggio duemilanove.

Briselē, divtūkstoš devītā gada četrpadsmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai devintų metų gegužės keturioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-kilencedik év május tizennegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbatax-il jum ta' Mejju tas-sena elfejn u disgha.

Gedaan te Brussel, de veertiende mei tweeduizend negen.

Sporządzono w Brukseli dnia czternastego maja roku dwa tysiące dziewiątego.

Feito em Bruxelas, em catorze de Maio de dois mil e nove.

Înceiat la Bruxelles la paisprezece mai două mii nouă.

V Bruseli dňa štrnásteho mája dvetisícdeväť.

V Bruslju, dne štirinajstega maja leta dva tisoč devet.

Tehty Brysselissä neljäntenätoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattayhdeksän.

Som skedde i Bryssel den fjortonde maj tjugohundranio.

За Европейската общност
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vārdā
az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



За Конфедерация Швейцария
Por la Confederación Suiza
Za Švýcarskou konfederaci
For Det Schweiziske Forbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Šveitsi Konföderatsiooni nimel
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione Svizzera
Šveices Konfederācijas vārdā -
Šveicarijos Konfederācijas vardu
a Svájci Államszövetség részéről
Għall-Konfederazzjoni Żvizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
Pela Confederação Suíça
Pentru Confederația Elvețiană
Za Švajčiarsku konfederáciu
Za Švicarsko konfederacijo
Sveitsin valaliiton puolesta
På Schweiziska edsförbundets vägnar



I PRIEDAS

4 PRIEDO 3 PRIEDĖLIS

Institucijos, kurios paprašius turi pateikti oficialių įstaigų, atsakingų už augalų sveikatos pasų parengimą, sąrašą

A. Europos bendrija:

viena institucija kiekvienai valstybei narei, kaip nurodyta 2000 m. gegužės 8 d. Tarybos direktyvos 2000/29/EB 1 straipsnio 4 dalyje ⁽¹⁾.

Belgija:	Federal Public Service of Public Health Food Chain Security and Environment DG for Animals, Plants and Foodstuffs Sanitary Policy regarding Animals and Plants Division Plant Protection Euro station II (7 ^o floor) Place Victor Horta 40 box 10 B-1060 BRUSSELS
Bulgarija:	NSPP National Service for Plant Protection 17, Hristo Botev, blvd., floor 5 BG – SOFIA 1040
Čekija:	State Phytosanitary Administration Bubenská 1477/1 CZ – 170 00 PRAHA 7
Danija:	Ministry of Food, Agriculture and Fisheries The Danish Plant Directorate Skovbrynet 20 DK – 2800 Kgs. LYNGBY
Vokietija:	Julius Kühn-Institut — Institut für nationale und internationale Angelegenheiten der Pflanzengesundheit — Messeweg 11/12 D-38104 Braunschweig
Estija:	Plant Production Inspectorate Teaduse 2 EE – 75501 SAKU HARJU MAAKOND
Airija:	Department of Agriculture and Food Maynooth Business Campus Co. Kildare IRL
Graikija:	Ministry of Agriculture General Directorate of Plant Produce Directorate of Plant Produce Protection Division of Phytosanitary Control 150 Sygrou Avenue GR – 176 71 ATHENS
Ispanija:	Subdirectora General de Agricultura Integrada y Sanidad Vegetal Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación Dirección General de Agricultura Subdirección General de Agricultura Integrada y Sanidad Vegetal c/Alfonso XII, n ^o 62 – 2a planta E – 28071 MADRID
Prancūzija:	Ministère de l'Agriculture et la Pêche Sous Direction de la Protection des Végétaux 251, rue de Vaugirard F – 75732 PARIS CEDEX 15
Italija:	Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (MiPAF) Servizio Fitosanitario Via XX Settembre 20 I – 00187 ROMA

⁽¹⁾ OL L 169, 2000 7 10, p. 1.

Kipras:	Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment Department of Agriculture Loukis Akritas Ave. CY – 1412 LEFKOSIA
Latvija:	State Plant Protection Service Republikas laukums 2 LV – 1981 RIGA
Lietuva:	State Plant Protection Service Kalvarijų str. 62 LT – 2005 VILNIUS
Liuksemburgas:	Ministère de l'Agriculture Adm. des Services Techniques de l'Agriculture Service de la Protection des Végétaux 16, route d'Esch – BP 1904 L – 1019 LUXEMBOURG
Vengrija:	Ministry of Agriculture and Rural Development Department for Plant Protection and Soil Conservation Kossuth tér 11 HU – 1860 BUDAPEST 55 Pf. 1
Malta:	Plant Health Department Plant Biotechnology Center Annibale Preca Street MT – LĴA, LĴA 1915
Nyderlandai:	Plantenziektenkundige Dienst Geertjesweg 15/Postbus 9102 NL – 6700 HC WAGENINGEN
Austrija:	Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft Referat III 9 a Stubenring 1 A – 1012 WIEN
Lenkija:	The State Plant Health and Seed Inspection Service Main Inspectorate of Plant Health and Seed Inspection 42, Młynarska Street PL – 01-171 WARSAW
Portugalija:	Direcção-Geral de Agricultura e Desenvolvimento Rural (DGADR) Avenida Afonso Costa, 3 PT – 1949-002 LISBOA
Rumunija:	Phytosanitary Direction Ministry of Agriculture, Forests and Rural Development 24th Carol I Blvd. Sector 3 RO – BUCHAREST
Slovėnija:	MAFF – Phytosanitary Administration of the Republic of Slovenia Plant Health Division Einspielerjeva 6 SI – 1000 LJUBLJANA
Slovakija:	Ministry of Agriculture Department of plant commodities Dobrovicova 12 SK – 812 66 BRATISLAVA
Suomija:	Ministry of Agriculture and Forestry Unit for Plant Production and Animal Nutrition Department of Food and health Mariankatu 23 P.O. Box 30 FI – 00023 GOVERNMENT FINLAND
Švedija:	Jordbruksverket Swedish Board of Agriculture Plant Protection Service S – 55182 JÖNKÖPING

Jungtinė Karalystė: Department for Environment, Food and Rural Affairs
Plant Health Division
Foss House
King's Pool
Peasholme Green
UK – YORK YO1 7PX

B. **Šveicarija:**

Office fédéral de l'agriculture
CH-3003 BERNE

II PRIEDAS

7 PRIEDO 1 PRIEDĖLIS

4 straipsnyje minimų dokumentų, susijusių su vyno sektoriaus produktais, sąrašas ⁽¹⁾

A. Dokumentai, taikomi Bendrijos kilmės vyno sektoriaus produktų importui ir pardavimui Šveicarijoje

DOKUMENTAI, Į KURIUOS DAROMA NUORODA

1. 1974 m. gruodžio 19 d. Tarybos direktyva 75/106/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su kai kurių skystųjų produktų fasavimu pagal tūrį, suderinimo (OL L 42, 1975 2 15, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 89/676/EEB (OL L 398, 1989 12 30, p. 18).
2. 1988 m. gruodžio 21 d. Tarybos direktyva 89/107/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių maisto priedus, kuriuos leidžiama naudoti žmonėms vartoti skirtuose maisto produktuose, suderinimo (OL L 40, 1989 11 02, p. 27), su pataisymais, padarytais OL L 100, 1998 04 01, p. 72 ir su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).
3. 1989 m. birželio 14 d. Tarybos direktyva 89/396/EEB dėl nuorodų arba žymų maisto produkto partijai identifikuoti (OL L 186, 1989 6 30, p. 21) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 92/11/EEB (OL L 65, 1992 11 03, p. 32).
4. 1994 m. birželio 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva Nr. 94/36/EB dėl maisto produktuose naudojamų dažų (OL L 237, 1994 9 10, p. 13) su pataisymais, padarytais OL L 259, 1994 10 07, p. 33, OL L 252, 1996 10 04, p. 23 ir OL L 124, 2000 5 25, p. 66.
5. 1995 m. vasario 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva Nr. 95/2/EB dėl maisto priedų, išskyrus dažiklius ir saldiklius (OL L 61, 1995 3 18, p. 1) su pataisymais, padarytais OL L 248, 1995 10 14, p. 60 ir Direktyva 94/35/EB dėl maisto produktuose naudojamų saldiklių (OL L 237, 1994 9 10, p. 3), su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2006 m. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/52/EB (OL L 204, 2006 7 26, p. 10), su pataisymais, padarytais OL L 78, 2007 3 17, p. 32.
6. 2000 m. kovo 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2000/13/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių maisto produktų ženklavinimą, pateikimą ir reklamavimą (OL L 109, 2000 05 06, p. 29) su pakeitimais, padarytais Direktyva 2003/89/EB (OL L 308, 2003 11 25, p. 1).
7. 2002 m. liepos 11 d. Komisijos direktyva 2002/63/EB, nustatanti Bendrijos mėginių ėmimo metodus oficialiai kontroliuojant pesticidų likučius augalinės ir gyvūninės kilmės produktuose ir ant jų bei panaikinanti Direktyvą 79/700/EEB (OL L 187, 2002 7 16, p. 30).
8. 2004 m. spalio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1935/2004 dėl žaliavų ir gaminių, skirtų liestis su maistu, ir panaikinantis Direktyvas 80/590/EEB ir 89/109/EEB (OL L 338, 2004 11 13, p. 4).
9. 2005 m. vasario 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 396/2005 dėl didžiausių pesticidų likučių kiekių augalinės ir gyvūninės kilmės maiste ir pašaruose ar ant jų ir iš dalies keičiantis Tarybos direktyvą 91/414/EEB (OL L 70, 2005 3 16, p. 1).
10. 1993 m. vasario 8 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 315/93, nustatantis Bendrijos procedūras dėl maisto teršalų (OL L 37, 1993 2 13, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).
11. 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendros vyno rinkos organizavimo (OL L 179, 1999 7 14, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2006 m. lapkričio 20 d. Reglamentu (EB) Nr. 1791/2006 (OL L 363, 2006 12 20, p. 1).

⁽¹⁾ Bendrijos teisės aktams: 2006 m. rugsėjo 5 d. būklė; Šveicarijos teisės aktams: 2006 m. gruodžio 31 d. būklė.

12. 1985 m. liepos 10 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 1907/85 dėl vynuogių veislių ir regionų, teikiančių importuotą vyną putojantiems vynams Bendrijoje gaminti, sąrašo (OL L 179, 1985 7 11, p. 21).
13. 1990 m. rugsėjo 17 d. Komisijos reglamentas (EEB) Nr. 2676/90, nustatantis vynų analizės metodus Bendrijoje (OL L 272, 1990 10 03, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1293/2005 (OL L 205, 2005 08 06, p. 12).
14. 2000 m. gegužės 31 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1227/2000, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo taikymo taisykles, taikomas gamybos potencialui (OL L 143, 2000 6 16, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1216/2005 (OL L 199, 2005 7 29, p. 32).
15. 2000 m. liepos 24 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1607/2000, nustatantis išsamias Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo įgyvendinimo taisykles, ypač dėl antraštinės dalies, skirtos rūšiniam vynui, pagamintam konkrečiuose regionuose (OL L 185, 2000 7 25, p. 17).
16. 2000 m. liepos 24 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1622/2000, nustatantis tam tikras išsamias Reglamento (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo įgyvendinimo taisykles ir nustatantis Bendrijos vinyininkystės metodų bei procesų kodeksą (OL L 194, 2000 7 31, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1507/2006 (OL L 280, 2006 10 12, p. 9).
17. 2001 m. balandžio 24 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 884/2001, nustatantis išsamias vyno produktų vežimo dokumentų ir žurnalų, kurie turi būti tvarkomi vyno sektoriuje, taikymo taisykles (OL L 128, 2001 5 10, p. 32), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1507/2006 (OL L 280, 2006 10 12, p. 9).

Taikant šį priedą reglamentas skaitomas kartu su šiais pakeitimais:

- a) jei laikoma, kad lydraštis patvirtina kilmės vietos nuorodą, kaip numatyta reglamento 7 straipsnyje, duomenys patvirtinami 7 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais atvejais:
 - dokumentų, kurie minimi Reglamente (EEB) Nr. 2719/92, 1, 2 ir 4 egzemplioriuose, arba
 - tų dokumentų, kurie minimi Reglamente (EEB) Nr. 3649/92, 1 ir 2 egzemplioriuose;
- b) 8 straipsnio 2 dalyje nurodytoms vežimo operacijoms taikomos tokios taisyklės:
 - i) Reglamente (EEB) Nr. 2719/92 paminėtų dokumentų atveju:
 - 2 egzempliorius turi būti vežamas kartu su produktu nuo pakrovimo vietos iki iškrovimo vietos Šveicarijoje ir yra perduodamas krovinio gavėjui ar jo atstovui,
 - 4 egzempliorių arba jo patvirtiną kopiją krovinio gavėjas perduoda kompetentingoms Šveicarijos institucijoms;
 - ii) Reglamente (EEB) Nr. 3649/92 minimų dokumentų atveju:
 - 2 egzempliorius turi būti vežamas kartu su produktu nuo pakrovimo vietos iki iškrovimo vietos Šveicarijoje ir yra perduodamas krovinio gavėjui arba jo atstovui,
 - 2 egzemplioriaus patvirtiną kopiją krovinio gavėjas perduoda kompetentingoms Šveicarijos institucijoms;
- c) be 3 straipsnyje nurodytos informacijos, remiantis Tarybos direktyva 89/396/EEB (OL L 186, 1989 6 30, p. 21), dokumente turi būti pateikta išsami informacija, kuri leistų nustatyti, kuriai siuntai vyno sektoriaus produktai priklauso.

18. 2002 m. balandžio 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 753/2002, nustatantis tam tikras Tarybos reglamento (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo taikymo taisykles ir visų pirma skyrius dėl kai kurių produktų aprašymo, pavadinimo, pateikimo ir apsaugos (OL L 118, 2002 05 04, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1951/2006 (OL L 367, 2006 12 22, p. 46).

B. Dokumentai, taikomi Šveicarijos kilmės vyno sektoriaus produktų importui ir pardavimui Bendrijoje

DOKUMENTAI, Į KURIUOS DAROMA NUORODA:

1. 1998 m. balandžio 29 d. federalinis įstatymas dėl žemės ūkio su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2006 m. kovo 24 d. (OR (Oficialus rinkinys) 2006 3861).
2. 1998 m. gruodžio 7 d. potvarkis dėl vynuogininkystės ir vyno importo (OR 2005 2159).
3. 1998 m. gruodžio 7 d. Federalinio žemės ūkio biuro (OFAG) potvarkis dėl vynuogių veislių sąrašo ir jame nurodytų naujų veislių tyrimo (OR 1999 535).
4. 1997 m. gegužės 28 d. potvarkis dėl vyno prekybos priežiūros su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2006 m. lapkričio 8 d. (OR 2006 4705).
5. 1992 m. spalio 9 d. federalinis įstatymas dėl maisto produktų ir kasdienio naudojimo objektų (Maisto produktų įstatymas, LDA1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2005 m. gruodžio 16 d. (OR 2006 2363).
6. 2005 m. lapkričio 23 d. potvarkis dėl maisto produktų ir kasdienio naudojimo objektų (ODALOU), su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2006 m. lapkričio 15 d. (OR 2006 4909).
7. 2005 m. lapkričio 23 d. Federalinio vidaus reikalų departamento (DFI) potvarkis dėl alkoholinių gėrimų su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2006 m. lapkričio 15 d. (OR 2006 4967).

Nukrypstant nuo įsakymo 10 straipsnio, taikomos tos aprašymą ir pateikimą reglamentuojančios taisyklės, kurios taikomos iš trečiųjų šalių importuojamiems produktams; jos nurodytos toliau išvardytuose reglamentuose:

- 1) 1999 m. gegužės 17 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendros vyno rinkos organizavimo (OL L 179, 1999 7 14, p. 1), V antraštinės dalies II skyrius bei VII ir VIII priedai, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1795/2003 (OL L 262, 2003 10 14, p. 1).

Taikant šį priedą reglamentas skaitomas kartu su šiais pakeitimais:

- aa) nukrypstant nuo VII priedo A dalies 2 skyriaus a ir b punktų, užrašai „*vin de table*“ ir „*vin de pays*“, įskaitant jų vertimus, gali būti vartojami šveicariškiems vynams pavadinti (2 kategorijos vynai) Šveicarijos teisės aktuose nustatytais sąlygomis;
 - bb) jeigu šveicariškas vynas yra išpilstomas į ne didesnes kaip 60 litrų vardinio tūrio talpyklas, importuotojo pavadinimas, nurodytas VII priedo A dalies 3 skyriaus b punkto antroje įtraukoje, gali būti pakeistas Šveicarijos gamintojo, vyno rūšio savininko, prekybininko ar išpilstytojo pavadinimu;
- 2) 2002 m. balandžio 29 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 753/2002, nustatantis tam tikras Tarybos reglamento (EB) Nr. 1493/1999 nuostatų dėl kai kurių vyno sektoriaus produktų aprašymo, pavadinimo, pateikimo ir apsaugos taikymo taisykles (OL L 118, 2002 05 04, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2004 m. vasario 20 d. Reglamentu (EB) Nr. 316/2004 (OL L 55, 2004 2 24, p. 16).

Taikant šį priedą reglamentas skaitomas kartu su šiais pakeitimais:

- aa) nukrypstant nuo reglamento 12 straipsnio 4 dalies alkoholio koncentracija gali būti nurodyta dešimtąja tūrio procento dalimi;
- bb) nukrypstant nuo 16 straipsnio 1 dalies užrašai „*demi-sec*“ (pusiau sausas) ir „*moelleux*“ gali būti atitinkamai pakeisti užrašais „*légèrement doux*“ (saldokas) ir „*demi-doux*“ (pusiau saldus);
- cc) nukrypstant nuo reglamento 18 straipsnio, 1 ir 2 kategorijos vyno derliaus metus galima nurodyti, jei bent 85 procentai jo gamyboje naudojamų vynuogių yra tų metų derliaus;

- dd) nukrypstant nuo reglamento 19 straipsnio, vynuogių veislės arba kelių veislių pavadinimai gali būti vartojami, jei paminėta veislė arba veislės sudaro ne mažiau kaip 85 procentus vynuogių, iš kurių gaminamas šveicariškas vynas. Jei minimos kelios veislės, jos turi būti rašomos mažėjančia tvarka pagal dalį, kurią jos sudaro.

Laikoma, kad reglamente esančios nuorodos „valstybė (-ės) narė (-ės) gamintoja (-os)“ apima ir Šveicariją.

8. 2005 m. lapkričio 23 d. Vidaus reikalų departamento (DFI) potvarkis dėl maisto produktų žymėjimo ir reklamos (OEDAI), su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2006 m. lapkričio 15 d. (OR 2006 4981).
9. 2005 m. lapkričio 23 d. Vidaus reikalų departamento (DFI) potvarkis dėl maisto produktuose leidžiamų priedų (Potvarkis dėl priedų, Oadd (OR 2005 6191).
10. 1995 m. birželio 26 d. potvarkis dėl maisto produktuose esančių užsienio kilmės medžiagų ir komponentų (Potvarkis dėl užsienio kilmės medžiagų ir komponentų) su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2006 m. rugsėjo 29 d. (OR 2006 4099).
11. 1974 m. gruodžio 19 d. Tarybos direktyva 75/106/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su kai kurių skystųjų produktų fasavimu pagal tūrį, suderinimo (OL L 42, 1975 2 15, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 89/676/EEB (OL L 398, 1989 12 30, p. 18).
12. 2001 m. balandžio 24 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 884/2001, nustatantis išsamias vyno produktų vežimo dokumentų ir žurnalų, kurie turi būti tvarkomi vyno sektoriuje, taikymo taisyklės (OL L 128, 2001 5 10, p. 32), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 908/2004 (OL L 163, 2004 4 30, p. 56).

Taikant šį priedą reglamentas skaitomas kartu su šiais pakeitimais:

- a) į Bendriją importuojant Šveicarijos kilmės vyno sektoriaus produktus visuomet reikia pateikti lydraščius, parengtus pagal 2004 m. gruodžio 29 d. Komisijos sprendimą (OL L 4, 2005 01 06, p. 12);
- b) a punkte minimas lydraštis pakeičia dokumentą VII, numatytą 2001 m. balandžio 24 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 883/2001, nustatančiame išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1493/1999 įgyvendinimo taisykles dėl prekybos su trečiosiomis šalimis vyno sektoriaus produktais (OL L 128, 2001 5 10, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 908/2004 (OL L 163, 2004 4 30, p. 56);
- c) laikoma, kad reglamente esančios nuorodos „valstybė (-ės) narė (-ės)“ arba „nacionalinės arba Bendrijos nuostatos“ (arba „nacionalinės arba Bendrijos taisyklės“) apima ir Šveicariją arba ir jos teisės aktus.

III PRIEDAS

7 PRIEDO 2 PRIEDĖLIO A SKYRIAUS II DALIS

6 straipsnyje nurodyti saugomi pavadinimai

A. Saugomi Bendrijos kilmės vyno sektoriaus produktų pavadinimai

II. Valstybės narės geografinės nuorodos ir tradiciniai užrašai iš dalies keičiama taip:

1) Papildoma šiais pavadinimais:

- X. Čekijos kilmės vynai
- XI. Kipro kilmės vynai
- XII. Vengrijos kilmės vynai
- XIII. Maltos kilmės vynai
- XIV. Slovakijos kilmės vynai
- XV. Slovėnijos kilmės vynai
- XVI. Belgijos kilmės vynai
- XVII. Bulgarijos kilmės vynai
- XVIII. Rumunijos kilmės vynai

2) I punktas (Vokietijos kilmės vynai) iš dalies keičiamas taip:

- A punkto 1.2.14 papunktis išbraukiamas;
- B punktas pakeičiamas taip:

B. Tradiciniai užrašai

Tradicionis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
Qualitätswein	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Qualitätswein garantierten Ursprungs/Q.g.U	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Qualitätswein mit Prädikat/Q.b.A.m.Pr or Prädikatswein	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Qualitätsschaumwein garantierten Ursprungs/Q.g.U	Rūšinis putojantis vinas pkr	vokiečių
Auslese	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Beerenauslese	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Eiswein	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Kabinett	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Spätlese	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Trockenbeerenauslese	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Landwein	Stalo vinas su GN	vokiečių
Affentaler	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Badisch Rotgold	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Ehrentrudis	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Hock	Stalo vinas su GN Rūšinis vinas pkr	vokiečių

Tradicionis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
Klassik or Classic	Rūšinis vynas pkr	vokiečių
Liebfrau(en)milch	Rūšinis vynas pkr	vokiečių
Moseltaler	Rūšinis vynas pkr	vokiečių
Riesling-Hochgewächs	Rūšinis vynas pkr	vokiečių
Schillerwein	Rūšinis vynas pkr	vokiečių
Weissherbt	Rūšinis vynas pkr	vokiečių
Winzersekt	Rūšinis putojantis vynas pkr	vokiečių

- 3) II punkto B papunktis (Prancūzijos kilmės vynai) pakeičiamas taip:

B. Tradiciniai užrašai

Tradicionis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
Appellation d'origine contrôlée	Rūšinis vynas pkr, rūšinis putojantis vynas pkr, rūšinis pusiau putojantis vynas pkr, rūšinis likerinis vynas pkr	prancūzų
Appellation contrôlée	Rūšinis vynas pkr, rūšinis putojantis vynas pkr, rūšinis pusiau putojantis vynas pkr, rūšinis likerinis vynas pkr	prancūzų
Appellation d'origine vin délimité de qualité supérieure	Rūšinis vynas pkr, rūšinis putojantis vynas pkr, rūšinis pusiau putojantis vynas pkr, rūšinis likerinis vynas pkr	prancūzų
Vin doux naturel	Rūšinis likerinis vynas pkr	prancūzų
Vin de pays	Stalo vynas su GN	prancūzų
Ambré	Rūšinis likerinis vynas pkr Stalo vynas su GN	prancūzų
Château	Rūšinis vynas pkr, rūšinis putojantis vynas pkr ir rūšinis likerinis vynas pkr	prancūzų
Cinquième cru classé	Rūšinis vynas pkr	prancūzų
Clairet	Rūšinis vynas pkr	prancūzų
Claret	Rūšinis vynas pkr	prancūzų
Clos	Rūšinis vynas pkr	prancūzų
Cru artisan	Rūšinis vynas pkr	prancūzų
Cru bourgeois	Rūšinis vynas pkr	prancūzų
Cru classé	Rūšinis vynas pkr	prancūzų
Deuxième cru classé	Rūšinis vynas pkr	prancūzų
Edelzwicker	Rūšinis vynas pkr	vokiečių
Grand cru	Rūšinis vynas pkr	prancūzų
Grand cru classé	Rūšinis vynas pkr	prancūzų
Hors d'âge	Rūšinis likerinis vynas pkr	prancūzų
Passe-tout-grains	Rūšinis vynas pkr	prancūzų
Premier cru	Rūšinis vynas pkr	prancūzų
Premier cru classé	Rūšinis vynas pkr	prancūzų
Premier grand cru classé	Rūšinis vynas pkr	prancūzų
Primeur	Rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su GN	prancūzų

Tradiciinis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
Quatrième cru classé	Rūšinis vinas pkr	prancūzų
Rancio	Rūšinis likerinis vinas pkr	prancūzų
Schillerwein	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Sélection de grains nobles	Rūšinis vinas pkr	prancūzų
Sur lie	Rūšinis vinas pkr ir stalo vinas su GN	prancūzų
Troisième cru classé	Rūšinis vinas pkr	prancūzų
Tuilé	Rūšinis likerinis vinas pkr	prancūzų
Vendange tardive	Rūšinis vinas pkr	prancūzų
Villages	Rūšinis vinas pkr	prancūzų
Vin de paille	Rūšinis vinas pkr	prancūzų
Vin jaune	Rūšinis vinas pkr	prancūzų

4) III punktas (Ispanijos kilmės vynai) pakeičiamas taip:

A. **geografinės nuorodos**

1. **Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:**

1.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

Abona

1.2. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

Alella

1.3.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

Alicante

1.3.2. Subregionų pavadinimai:

Marina Alta

1.4. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

Almansa

1.5. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

Ampurdán-Costa Brava

1.6. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

Arabako Txakolina-Txakolí de Alava arba Chacolí de Álava

1.7. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

Arlanza

1.8. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

Arribes

1.9. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

Bierzo

1.10. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

Binissalem-Mallorca

1.11. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

Bullas

- 1.12. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Calatayud
- 1.13. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Campo de Borja
- 1.14. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Cariñena
- 1.15. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Cataluña
- 1.16. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Cava
- 1.17. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina
- 1.18. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina
- 1.19. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Cigales
- 1.20. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Conca de Barberá
- 1.21. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Condado de Huelva
- 1.22.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Costers del Segre
- 1.22.2. Subregionų pavadinimai:
Raimat
Artesa
Valls de Riu Corb
Les Garrigues
- 1.23. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Dehesa del Carrizal
- 1.24. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Dominio de Valdepusa
- 1.25. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
El Hierro
- 1.26. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Finca Élez
- 1.27. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Guijoso
- 1.28. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Jerez-Xérès-Sherry arba Jerez arba Xérès arba Sherry
- 1.29. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Jumilla

- 1.30. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
La Mancha
- 1.31.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
La Palma
- 1.31.2. Subregionų pavadinimai:
Hoyo de Mazo
Fuencaliente
Norte de la Palma
- 1.32. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Lanzarote
- 1.33. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Málaga
- 1.34. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Manchuela
- 1.35. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Manzanilla
- 1.36. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda
- 1.37. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Mérida
- 1.38. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Mondéjar
- 1.39.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Monterrei
- 1.39.2. Subregionų pavadinimai:
Ladera de Monterrei
Val de Monterrei
- 1.40. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Montilla-Moriles
- 1.41. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Montsant
- 1.42.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Navarra
- 1.42.2. Subregionų pavadinimai:
Baja Montaña
Ribera Alta
Ribera Baja
Tierra Estella
Valdizarbe
- 1.43. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Penedés

- 1.44. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Pla de Bages
- 1.45. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Pla i Llevant
- 1.46. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Priorato
- 1.47.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Rías Baixas
- 1.47.2. Subregionų pavadinimai:
Condado do Tea
O Rosal
Ribera do Ulla
Soutomaior
Val do Salnés
- 1.48.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Ribeira Sacra
- 1.48.2. Subregionų pavadinimai:
Amandi
Chantada
Quiroga-Bibeí
Ribeiras do Miño
Ribeiras do Sil
- 1.49. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Ribeiro
- 1.50. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Ribera del Duero
- 1.51.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Ribera del Guadiana
- 1.51.2. Subregionų pavadinimai:
Cañamero
Matanegra
Montánchez
Ribera Alta
Ribera Baja
Tierra de Barros

- 1.52. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Ribera del Júcar
- 1.53.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Rioja
- 1.53.2. Subregionų pavadinimai:
Rioja Alavesa
Rioja Alta
Rioja Baja
- 1.54. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Rueda
- 1.55.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Sierras de Málaga
- 1.55.2. Subregionų pavadinimai:
Serranía de Ronda
- 1.56. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Somontano
- 1.57.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Tacoronte-Acentejo
- 1.57.2. Subregionų pavadinimai:
Anaga
- 1.58. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Tarragona
- 1.59. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Terra Alta
- 1.60. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Tierra de León
- 1.61. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Tierra del Vino de Zamora
- 1.62. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Toro
- 1.63. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Uclés

- 1.64. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Utiel-Requena
- 1.65. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Valdeorras
- 1.66. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Valdepeñas
- 1.67.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Valencia
- 1.67.2. Subregionų pavadinimai:
Alto Turia
Clariano
Moscatel de Valencia
Valentino
- 1.68. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Valle de Güímar
- 1.69. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Valle de la Orotava
- 1.70. Subregionų pavadinimai:
Valles de Benavente
- 1.71. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Valtiendas
- 1.72.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Vinos de Madrid
- 1.72.2. Subregionų pavadinimai:
Arganda
Navalcarnero
San Martín de Valdeiglesias
- 1.73. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Ycoden-Daute-Isora
- 1.74. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Yecla
2. **Stalo vynai su geografinėmis nuorodomis:**
Vino de la Tierra de Abanilla
Vino de la Tierra de Bailén

Vino de la Tierra de Bajo Aragón

Vino de la Tierra de Barbanza e Iria

Vino de la Tierra de Betanzos

Vino de la Tierra de Cádiz

Vino de la Tierra de Campo de Cartagena

Vino de la Tierra de Cangas

Vino de la Terra de Castelló

Vino de la Tierra de Castilla

Vino de la Tierra de Castilla y León

Vino de la Tierra de Contraviesa-Alpujarra

Vino de la Tierra de Córdoba

Vino de la Tierra de Costa de Cantabria

Vino de la Tierra de Desierto de Almería

Vino de la Tierra de El Terrerazo

Vino de la Tierra de Extremadura

Vino de la Tierra Formentera

Vino de la Tierra de Gálvez

Vino de la Tierra de Granada Sur-Oeste

Vino de la Tierra de Ibiza

Vino de la Tierra de Illes Balears

Vino de la Tierra de Isla de Menorca

Vino de la Tierra de Laujar-Alpujarra

Vino de la Tierra de Liébana

Vino de la Tierra de Los Palacios

Vino de la Tierra de Norte de Granada

Vino de la Tierra de Pozohondo

Vino de la Tierra de Ribera del Andarax

Vino de la Tierra de Ribera del Gállego-Cinco Villas

Vino de la Tierra de Ribera del Jiloca

Vino de la Tierra de Ribera del Queiles

Vino de la Tierra de Serra de Tramuntana-Costa Nord

Vino de la Tierra de Sierra de Alcaraz

Vino de la Tierra Sierra Norte de Sevilla

Vino de la Tierra Sierra Sur de Jaén

Vino de la Tierra de Torreperogil

Vino de la Tierra de Valdejalón

Vino de la Tierra de Valle del Cinca

Vino de la Tierra del Valle del Miño-Ourense

Vino de la Tierra de Villaviciosa de Córdoba

Vino de la Tierra Valles de Sadacia

Vino de la Tierra Viñedos de España

B. Tradiciniai užrašai

Tradicinis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
Denominación de origen (DO)	Rūšinis vinas pkr, rūšinis putojantis vinas pkr, rūšinis pusiau putojantis vinas pkr, rūšinis likerinis vinas pkr	ispanų
Denominacion de origen calificada (DOCa)	Rūšinis vinas pkr, rūšinis putojantis vinas pkr, rūšinis pusiau putojantis vinas pkr, rūšinis likerinis vinas pkr	ispanų
Vino dulce natural	Rūšinis likerinis vinas pkr	ispanų
Vino generoso	Rūšinis likerinis vinas pkr	ispanų
Vino generoso de licor	Rūšinis likerinis vinas pkr	ispanų
Vino de la Tierra	Stalo vinas su GN	ispanų
Aloque	Rūšinis vinas pkr	ispanų
Amontillado	Rūšinis likerinis vinas pkr	ispanų
Añejo	Rūšinis vinas pkr Stalo vinas su GN	ispanų
Chacoli/Txakolina	Rūšinis vinas pkr	ispanų
Clásico	Rūšinis vinas pkr	ispanų
Cream	Rūšinis likerinis vinas pkr	anglų
Criadera	Rūšinis likerinis vinas pkr	ispanų
Criaderas y Soleras	Rūšinis likerinis vinas pkr	ispanų
Crianza	Rūšinis vinas pkr	ispanų
Dorado	Rūšinis likerinis vinas pkr	ispanų
Fino	Rūšinis likerinis vinas pkr	ispanų
Fondillon	Rūšinis vinas pkr	ispanų
Gran Reserva	Rūšinis vinas pkr Rūšinis putojantis vinas pkr	ispanų
Lágrima	Rūšinis likerinis vinas pkr	ispanų
Noble	Rūšinis vinas pkr Stalo vinas su GN	ispanų
Oloroso	Rūšinis likerinis vinas pkr	ispanų
Pajarete	Rūšinis likerinis vinas pkr	ispanų
Pálido	Rūšinis likerinis vinas pkr	ispanų
Palo Cortado	Rūšinis likerinis vinas pkr	ispanų
Primero de cosecha	Rūšinis vinas pkr	ispanų
Rancio	Rūšinis likerinis vinas pkr Rūšinis vinas pkr	ispanų
Raya	Rūšinis likerinis vinas pkr	ispanų
Reserva	Rūšinis vinas pkr	ispanų

Tradicinis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
Sobremadre	Rūšinis vynas pkr	ispanų
Solera	Rūšinis likerinis vynas pkr	ispanų
Superior	Rūšinis vynas pkr	ispanų
Trasañejo	Rūšinis likerinis vynas pkr	ispanų
Vino Maestro	Rūšinis likerinis vynas pkr	ispanų
Vendimia inicial	Rūšinis vynas pkr	ispanų
Viejo	Rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su GN Rūšinis likerinis vynas pkr	ispanų
Vino de tea	Rūšinis vynas pkr	ispanų

5) IV punktas (Graikijos kilmės vynai) pakeičiamas taip:

A. Geografinės nuorodos

1. Rūšiniai vynai, pagaminti nurodytuose regionuose:

Σάμος	Samos
Μοσχάτος Πατρών	Patras Muscatel
Μοσχάτος Ρίου – Πατρών	Rio Patron Muscatel
Μοσχάτος Κεφαλληνίας	Cephalonia Muscatel
Μοσχάτος Λήμνου	Lemnos Muscatel
Μοσχάτος Ρόδου	Rhodes Muscatel
Μαυροδάφνη Πατρών	Mavrodaphne of Patras
Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας	Mavrodaphne of Cephalonia
Σητεία	Sitia
Νεμέα	Nemea
Σαντορίνη	Santorini
Δαφνές	Dafnes
Ρόδος	Rhodos
Νάουσα	Naoussa
Ρομπόλα Κεφαλληνίας	Robola of Cephalonia
Ραψάνη	Rapsani
Μαντινεία	Mantinia
Μεσσηνικόλα	Messenikola
Πεζά	Peza
Αρχάνες	Archanes
Πάτρα	Patra
Ζίτσα	Zitsa
Αμύνταιο	Amynteo
Γουμένισσα	Goumenissa
Πάρος	Paros
Λήμνος	Lemnos
Αγχιάλος	Anchialos
Πλαγιές Μελίτωνε	Cotes de Melitone

2. Stalo vynai su geografinėmis nuorodomis:

Ρετσίνα Μεσογείων, whether or not followed by Αττικής	Retsina of Mesogia, po kurio nurodyta arba nenurodyta Attika
Ρετσίνα Κρωπίας or Ρετσίνα Κορωπίου, whether or not followed by Αττικής	Retsina of Kropia or Retsina Koropi, po kurio nurodyta arba nenurodyta Attika
Ρετσίνα Μαρκοπούλου, whether or not followed by Αττικής	Retsina of Markopoulou, po kurio nurodyta arba nenurodyta Attika
Ρετσίνα Μεγάρων, whether or not followed by Αττικής	Retsina of Megara, po kurio nurodyta arba nenurodyta Attika

Ρετσίνα Παιανίας or Ρετσίνα Λιοπείσιου, whether or not followed by Αττικής	Retsina of Peania or Retsina of Liopesi, po kurio nurodyta arba nenurodyta Attika
Ρετσίνα Παλλήνης, whether or not followed by Αττικής	Retsina of Pallini, po kurio nurodyta arba nenurodyta Attika
Ρετσίνα Πικερμίου, whether or not followed by Αττικής	Retsina of Pikermi, po kurio nurodyta arba nenurodyta Attika
Ρετσίνα Σπάτων, whether or not followed by Αττικής	Retsina of Spata, po kurio nurodyta arba nenurodyta Attika
Ρετσίνα Θηβών, whether or not followed by Βοιωτίας	Retsina of Thebes, po kurio nurodyta arba nenurodyta Viotias
Ρετσίνα Γιάλτρων, whether or not followed by Ευβοίας	Retsina of Gialtra, po kurio nurodyta arba nenurodyta Evvia
Ρετσίνα Καρύστου, whether or not followed by Ευβοίας	Retsina of Karystos, po kurio nurodyta arba nenurodyta Evvia
Ρετσίνα Χαλκίδας, whether or not followed by Ευβοίας	Retsina of Halkida, po kurio nurodyta arba nenurodyta Evvia
Βερντεα Ζακύνθου	Verntea Zakynthou
Αγιορείτικος Τοπικός Οίνος	Mount Athos Agioritikos krašto vynas
Τοπικός Οίνος Αναβύσσου	Anavysos krašto vynas
Αττικός Τοπικός Οίνος	Attiki-Attikos krašto vynas
Τοπικός Οίνος Βίλitsας	Vilitsa krašto vynas
Τοπικός Οίνος Γρεβενών	Grevena krašto vynas
Τοπικός Οίνος Δράμας	Drama krašto vynas
Δωδεκανησιακός Τοπικός Οίνος	Dodekanese – Dodekanisiakos krašto vynas
Τοπικός Οίνος Επανομής	Epanomi krašto vynas
Ηρακλειώτικος Τοπικός Οίνος	Heraklion – Herakliotikos krašto vynas
Θεσσαλικός Τοπικός Οίνος	Thessalia – Thessalikos krašto vynas
Θηβαϊκός Τοπικός Οίνος	Thebes – Thivaikos krašto vynas
Τοπικός Οίνος Κισσάμου	Kissamos krašto vynas
Τοπικός Οίνος Κρανιάς	Krania krašto vynas
Κρητικός Τοπικός Οίνος	Crete – Kritikos krašto vynas
Λασιθιώτικος Τοπικός Οίνος	Lasithi – Lasithiotikos krašto vynas
Μακεδονικός Τοπικός Οίνος	Macedonia – Macedonikos krašto vynas
Τοπικός Οίνος Νέας Μεσήμβριας	Nea Messimvria krašto vynas
Μεσσηνιακός Τοπικός Οίνος	Messinia – Messiniakos krašto vynas
Παιανίτικος Τοπικός Οίνος	Peanea krašto vynas
Παλλινιώτικος Τοπικός Οίνος	Pallini – Palliniotikos krašto vynas
Πελοποννησιακός Τοπικός Οίνος	Peloponnese – Peloponnisiakos krašto vynas
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αμπέλου	Slopes of Ambelos krašto vynas
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Βερτίσκου	Slopes of Vertiskos krašto vynas
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κιθαιρώνα	Slopes of Kitherona krašto vynas
Κορινθιακός Τοπικός Οίνος	Korinthos – Korinthiakos krašto vynas
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πάρνηθας	Slopes of Parnitha krašto vynas
Τοπικός Οίνος Πυλίας	Pylia krašto vynas
Τοπικός Οίνος Τριφυλίας	Trifilia krašto vynas
Τοπικός Οίνος Τυρνάβου	Tyrnavos krašto vynas
Τοπικός Οίνος Σιάτιστας	Siatista krašto vynas
Τοπικός Οίνος Ριτσώνας Αυλίδας	Ritsona Avlidas krašto vynas
Τοπικός Οίνος Λετρίνων	Letrines krašto vynas
Τοπικός Οίνος Σπάτων	Spata krašto vynas
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πεντελικού	Slopes of Pendeliko krašto vynas
Αιγαίοπελαγίτικος Τοπικός Οίνος	Aegean Sea krašto vynas
Τοπικός Οίνος Αηλάντιου πεδίου	Lilantio Pedio krašto vynas
Τοπικός Οίνος Μαρκόπουλου	Markopoulo krašto vynas
Τοπικός Οίνος Τεγέας	Tegea krašto vynas
Τοπικός Οίνος Αδριανής	Adriani krašto vynas
Τοπικός Οίνος Χαλικούνας	Halikouna krašto vynas
Τοπικός Οίνος Χαλκιδικής	Halkidiki krašto vynas
Καρυστινός Τοπικός Οίνος	Karystos – Karystinos krašto vynas
Τοπικός Οίνος Πέλλας	Pella krašto vynas
Τοπικός Οίνος Σερρών	Serres krašto vynas
Συριανός Τοπικός Οίνος	Syros – Syrianos krašto vynas
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Πετρωτού	Slopes of Petroto krašto vynas
Τοπικός Οίνος Γερανείων	Gerania krašto vynas

Τοπικός Οίνος Οπούντιας Λοκρίδος	Opountia Lokridos krašto vynas
Τοπικός Οίνος Στερεάς Ελλάδας	Stereia Ellada krašto vynas
Τοπικός Οίνος Αγοράς	Agora krašto vynas
Τοπικός Οίνος Κοιλιάδος Αταλάντης	Valley of Atalanti krašto vynas
Τοπικός Οίνος Αρκαδίας	Arkadia krašto vynas
Τοπικός Οίνος Παγγαίου	Pangeon krašto vynas
Τοπικός Οίνος Μεταξάτων	Metaxata krašto vynas
Τοπικός Οίνος Ημαθίας	Imathia krašto vynas
Τοπικός Οίνος Κλημέντι	Klimenti krašto vynas
Τοπικός Οίνος Κέρκυρας	Corfu krašto vynas
Τοπικός Οίνος Σιθωνίας	Sithonia krašto vynas
Τοπικός Οίνος Μαντζαβινάτων	Mantzavinata krašto vynas
Ισμαρικός Τοπικός Οίνος	Ismaros – Ismarikos krašto vynas
Τοπικός Οίνος Αβδήρων	Avdira krašto vynas
Τοπικός Οίνος Ιωαννίνων	Ioannina krašto vynas
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αιγιαλείας	Slopes of Egialia krašto vynas
Τοπικός Οίνος Πλαγιές Αίνου	Slopes of Enos krašto vynas
Θρακικός Τοπικός Οίνος or Τοπικός Οίνος Θράκης	Thrace – Thrakikos krašto vynas arba Thrakis krašto vynas
Τοπικός Οίνος Ιλίου	Ilion krašto vynas
Μετσοβίτικος Τοπικός Οίνος	Metsovo – Metsovitikos krašto vynas
Τοπικός Οίνος Κορωπίου	Koropi krašto vynas
Τοπικός Οίνος Φλώρινας	Florina krašto vynas
Τοπικός Οίνος Θαψανών	Thapsana krašto vynas
Τοπικός Οίνος Πλαγιών Κνημίδος	Slopes of Knimida krašto vynas
Ηπειρωτικός Τοπικός Οίνος	Epirus – Epirotikos krašto vynas
Τοπικός Οίνος Πισατίδος	Pisatis krašto vynas
Τοπικός Οίνος Λευκάδας	Lefkada krašto vynas
Μονεμβάσιος Τοπικός Οίνος	Monemvasia – Monemvasios krašto vynas
Τοπικός Οίνος Βελβεντού	Velvendos krašto vynas
Λακωνικός Τοπικός Οίνος	Lakonia – Lakonikos krašto vynas
Τοπικός Οίνος Μαρτίνου	Martino krašto vynas
Αχαϊκός Τοπικός Οίνος	Achaia krašto vynas
Τοπικός Οίνος Ηλίδας	Ilia krašto vynas
Τοπικός Οίνος Θεσσαλονίκης	Thessaloniki krašto vynas
Τοπικός Οίνος Κραννώνος	Krannona krašto vynas
Τοπικός Οίνος Παρνασσού	Parnassos krašto vynas
Τοπικός Οίνος Μετεώρων	Meteora krašto vynas
Τοπικός Οίνος Ικαρίας	Ikaria krašto vynas
Τοπικός Οίνος Καστοριάς	Kastoria krašto vynas

B. Tradiciniai užrašai

Tradiciinis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
Όνομασία Προελεύσεως Ελεγχόμενη (ΟΠΕ) (appellation d'origine contrôlée)	Rūšinis vynas pkr	graikų
Όνομασία Προελεύσεως Ανωτέρας Ποιότητας (ΟΠΑΠ) (appellation d'origine de qualité supérieure)	Rūšinis vynas pkr	graikų
Όίνος γλυκός φυσικός (vin doux naturel)	Rūšinis likerinis vynas pkr	graikų
Όίνος φυσικώς γλυκός (vin naturellement doux)	Rūšinis vynas pkr	graikų
Όνομασία κατά παράδοση (Onomasia kata paradosi)	Stalo vynas su GN	graikų
Τοπικός Όίνος (vin de pays)	Stalo vynas su GN	graikų

Tradicinis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
Αγρέπαιλη (Agrepavlis)	Rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su GN	graikų
Αμπέλι (Ampeli)	Rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su GN	graikų
Αμπελώνας (ες) (Ampelonas ès)	Rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su GN	graikų
Αρχοντικό (Archontiko)	Rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su GN	graikų
Κάβα ⁽¹⁾ (Cava)	Stalo vynas su GN	graikų
Από διαλεκτούς αμπελώνες (Grand Cru)	Rūšinis likerinis vynas pkr	graikų
Ειδικά Επιλεγμένος (Grand réserve)	Rūšinis vynas pkr ir rūšinis likerinis vynas pkr	graikų
Κάστρο (Kastro)	Rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su GN	graikų
Κτήμα (Ktima)	Rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su GN	graikų
Λιαστός (Liaustos)	Rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su GN	graikų
Μετόχι (Metochi)	Rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su GN	graikų
Μοναστήρι (Monastiri)	Rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su GN	graikų
Νάμα (Nama)	Rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su GN	graikų
Νυχτέρι (Nychteri)	Rūšinis vynas pkr	graikų
Ορεινό κτήμα (Orino Ktima)	Rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su GN	graikų
Ορεινός αμπελώνας (Orinos Ampelonas)	Rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su GN	graikų
Πύργος (Pyrgos)	Rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su GN	graikų
Επιλογή ή Επιλεγμένος (Réserve)	Rūšinis vynas pkr ir rūšinis likerinis vynas pkr	graikų
Παλαιωθείς επιλεγμένος (Vieille réserve)	Rūšinis likerinis vynas pkr	graikų
Βερντέα (Verntea)	Stalo vynas su GN	graikų
Vinsanto ⁽²⁾	Rūšinis likerinis vynas pkr ir rūšinis vynas pkr	graikų

⁽¹⁾ Šiame reglamente numatyta „cava“ apsauga neapriboja „Cava“ rūšiniam putojančiam vynui pkr taikomos geografinės nuorodos apsaugos.

⁽²⁾ Saugomas „vinsanto“ pavadinimas lotyniškais rašmenimis.

- 6) V punkto B papunktis (Italijos kilmės vynai) pakeičiamas taip:

B. Tradiciniai užrašai

Tradicinis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
Denominazione di origine controllata	Rūšinis vynas pkr, rūšinis putojantis vynas pkr, rūšinis pusiau putojantis vynas pkr, rūšinis likerinis vynas pkr ir fermentuota vynuogių misa su GN	italų
Denominazione di origine controllata e garantita	Rūšinis vynas pkr, rūšinis putojantis vynas pkr, rūšinis pusiau putojantis vynas pkr, rūšinis likerinis vynas pkr ir fermentuota vynuogių misa su GN	italų
Vino dolce naturale	Rūšinis vynas pkr ir rūšinis likerinis vynas pkr	italų
Indicazione geografica tipica (IGT)	Stalo vynas, „vin de pays“, vynas iš pernokusių vynuogių ir fermentuota vynuogių misa su GN	italų
Landwein	Stalo vynas, „vin de pays“, vynas iš pernokusių vynuogių ir fermentuota vynuogių misa su GN	vokiečių

Tradiciinis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
Vin de pays	Stalo vinas, „vin de pays“, vinas iš pernokusių vynuogių ir fermentuota vynuogių misa su GN	prancūzų
Alberata o vigneti ad alberata	Rūšinis vinas pkr ir rūšinis putojantis vinas pkr	italų
Amarone	Rūšinis vinas pkr	italų
Ambra	Rūšinis likerinis vinas pkr	italų
Ambrato	Rūšinis vinas pkr ir rūšinis likerinis vinas pkr	italų
Annoso	Rūšinis vinas pkr	italų
Apianum	Rūšinis vinas pkr	lotynų
Auslese	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Barco Reale	Rūšinis vinas pkr	italų
Brunello	Rūšinis vinas pkr	italų
Buttafuoco	Rūšinis vinas pkr ir rūšinis pusiau putojantis vinas pkr	italų
Cacc'e mitte	Rūšinis vinas pkr	italų
Cagnina	Rūšinis vinas pkr	italų
Cannellino	Rūšinis vinas pkr	italų
Cerasuolo	Rūšinis vinas pkr	italų
Chiaretto	Rūšinis vinas pkr, rūšinis putojantis vinas pkr, rūšinis pusiau putojantis vinas pkr ir stalo vinas su GN	italų
Ciaret	Rūšinis vinas pkr	italų
Château	Rūšinis vinas pkr, rūšinis likerinis vinas pkr, rūšinis putojantis vinas pkr, rūšinis pusiau putojantis vinas pkr	prancūzų
Classico	Rūšinis vinas pkr, rūšinis likerinis vinas pkr, rūšinis pusiau putojantis vinas pkr	italų
Dunkel	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Est! Est ! !Est ! ! !	Rūšinis vinas pkr ir rūšinis putojantis vinas pkr	lotynų
Falerno	Rūšinis vinas pkr	italų
Fine	Rūšinis likerinis vinas pkr	italų
Fior d'Arancio	Rūšinis vinas pkr, rūšinis putojantis vinas pkr ir stalo vinas su GN	italų
Falerio	Rūšinis vinas pkr	italų
Flétri	Rūšinis vinas pkr	italų
Garibaldi Dolce (or GD)	Rūšinis likerinis vinas pkr	italų
Governo all'uso toscano	Rūšinis vinas pkr Stalo vinas su GN	italų
Gutturnio	Rūšinis vinas pkr ir rūšinis pusiau putojantis vinas pkr	italų
Italia Particolare (or IP)	Rūšinis likerinis vinas pkr	italų
Klassisch or Klassisches Ursprungsgebiet	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Kretzer	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Lacrima	Rūšinis vinas pkr	italų
Lacryma Christi	Rūšinis vinas pkr ir rūšinis likerinis vinas pkr	italų
Lambiccato	Rūšinis vinas pkr	italų
London Particular (or LP or Inghilterra)	Rūšinis likerinis vinas pkr	italų

Tradicionis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
Morellino	Rūšinis vynas pkr	italų
Occhio di Pernice	Rūšinis vynas pkr	italų
Oro	Rūšinis likerinis vynas pkr	italų
Pagadebit	Rūšinis vynas pkr ir rūšinis pusiau putojantis vynas pkr	italų
Passito	Rūšinis likerinis vynas pkr, rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su GN	italų
Ramie	Rūšinis vynas pkr	italų
Rebola	Rūšinis vynas pkr	italų
Recioto	Rūšinis vynas pkr Rūšinis putojantis vynas pkr	italų
Riserva	Rūšinis vynas pkr, rūšinis putojantis vynas pkr, rūšinis pusiau putojantis vynas pkr ir rūšinis likerinis vynas	italų
Rubino	Rūšinis vynas pkr ir rūšinis likerinis vynas pkr	italų
Sangue di Giuda	Rūšinis vynas pkr ir rūšinis pusiau putojantis vynas pkr	italų
Scelto	Rūšinis vynas pkr	italų
Sciaccetrà (or Sciac-trà)	Rūšinis vynas pkr	italų
Sforzato, Sfurzat	Rūšinis vynas pkr	italų
Spätlese	Rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su GN	vokiečių
Soleras	Rūšinis likerinis vynas pkr	italų
Stravecchio	Rūšinis likerinis vynas pkr	italų
Strohwein	Rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su GN	vokiečių
Superiore	Rūšinis vynas pkr, rūšinis putojantis vynas pkr, rūšinis pusiau putojantis vynas pkr ir rūšinis likerinis vynas pkr	italų
Superiore Old Marsala (or SOM)	Rūšinis likerinis vynas pkr	italų
Torchiato	Rūšinis vynas pkr	italų
Torcolato	Rūšinis vynas pkr	italų
Vecchio	Rūšinis vynas pkr ir rūšinis likerinis vynas pkr	italų
Vendemmia Tardiva	Rūšinis vynas pkr, rūšinis pusiau putojantis vynas pkr ir stalo vynas su GN	italų
Verdolino	Rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su GN	italų
Vergine	Rūšinis vynas pkr ir rūšinis likerinis vynas pkr	italų
Vermiglio	Rūšinis likerinis vynas pkr	italų
Vino Fiore	Rūšinis vynas pkr	italų
Vino Nobile	Rūšinis vynas pkr	italų
Vino Novello o Novello	Rūšinis vynas pkr ir stalo vynas su GN	italų
Vin santo/Vino Santo/Vinsanto	Rūšinis vynas pkr	italų
Vivace	Rūšinis vynas pkr, rūšinis pusiau putojantis vynas pkr ir stalo vynas su GN	italų

- 7) VI punkto B papunktis (Liuksemburgo kilmės vynai) pakeičiamas taip:

B. Tradiciniai užrašai

Tradicionis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
Marque nationale	Rūšinis vynas pkr ir rūšinis putojantis vynas pkr	prancūzų
Appellation contrôlée	Rūšinis vynas pkr ir rūšinis putojantis vynas pkr	prancūzų
Appellation d'origine contrôlée	Rūšinis vynas pkr ir rūšinis putojantis vynas pkr	prancūzų
Vin de pays	Stalo vynas su GN	prancūzų
Grand premier cru	Rūšinis vynas pkr	prancūzų
Premier cru	Rūšinis vynas pkr	prancūzų
Vin classé	Rūšinis vynas pkr	prancūzų
Château	Rūšinis vynas pkr ir rūšinis putojantis vynas pkr	prancūzų

- 8) VII punktas (Portugalijos kilmės vynai) pakeičiamas taip:

A. Geografinės nuorodos

1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

1.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

Alenquer

1.2.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

Alentejo

1.2.2. Subregionų pavadinimai

Borba

Évora

Granja-Amareleja

Moura

Portalegre

Redondo

Reguengos

Vidigueira

1.3. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

Arruda

1.4. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

Bairrada

1.5.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

Beira Interior

- 1.5.2. Subregionų pavadinimai
 - Castelo Rodrigo
 - Cova da Beira
 - Pinhel
- 1.6. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
 - Biscoitos
- 1.7. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
 - Bucelas
- 1.8. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
 - Carcavelos
- 1.9. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
 - Colares
- 1.10.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
 - Dão
- 1.10.2. Subregionų pavadinimai
 - Alva
 - Besteiros
 - Castendo
 - Serra da Estrela
 - Silgueiros
 - Terras de Azurara
 - Terras de Senhorim
- 1.11.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
 - Douro
- 1.11.2. Subregionų pavadinimai:
 - Baixo Corgo
 - Cima Corgo
 - Douro Superior
- 1.12.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
 - Encostas d'Aire
- 1.12.2. Subregionų pavadinimai:
 - Alcobaça
 - Ourém
- 1.13. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
 - Graciosa
- 1.14. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
 - Lafões
- 1.15. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
 - Lagoa
- 1.16. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
 - Lagos

- 1.17. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Lourinhã
- 1.18. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Madeira arba Madère, arba Madera, arba Vinho da Madeira, arba Madeira Weine, arba Madeira Wine, arba Vin de Madère, arba Vino di Madera, arba Madeira Wijn
- 1.19. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Madeirense
- 1.20. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Óbidos
- 1.21. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Palmela
- 1.22. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Pico
- 1.23. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Portimão
- 1.24. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Port arba Porto, arba Oporto, arba Portwein, arba Portvin, arba Portwijn, arba Vin de Porto, arba Port Wine, arba Vinho do Porto
- 1.25.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Ribatejo
- 1.25.2. Subregionų pavadinimai:
Almeirim
Cartaxo
Chamusca
Coruche
Santarém
Tomar
- 1.26. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Setúbal
- 1.27. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Tavira
- 1.28. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Távora-Varosa
- 1.29. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Torres Vedras
- 1.30.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Trás-os-Montes
- 1.30.2. Subregionų pavadinimai
Chaves
Planalto Mirandês
Valpaços

1.33.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

Vinho Verde

1.33.2. Subregionų pavadinimai

Amarante

Ave

Baião

Basto

Cávado

Lima

Monção

Paiva

Sousa

2. **Stalo vynai su geografine nuoroda:**

2.1. Regionas:

Azores

2.2. Regionas:

Alentejano

2.3. Regionas:

Algarve

2.4.1. Regionas:

Beiras

2.4.2. Subregionas

Beira Alta

Beira Litoral

Terras de Sico

2.5. Regionas:

Duriense

2.6.1. Regionas:

Estremadura

2.6.2. Subregionas

Alta Estremadura

2.7. Regionas:

Minho

2.8. Regionas:

Ribatejano

2.9. Regionas:

Terras Madeirenses

2.10. Regionas:

Terras do Sado

2.11. Regionas:

Transmontano

B. Tradiciniai užrašai

Tradicionis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
Denominação de origem (DO)	Rūšinis vinas pkr, rūšinis putojantis vinas pkr, rūšinis pusiau putojantis vinas pkr ir rūšinis likerinis vinas pkr	portugalų
Denominação de origem controlada (DOC)	Rūšinis vinas pkr, rūšinis putojantis vinas pkr, rūšinis pusiau putojantis vinas pkr ir rūšinis likerinis vinas pkr	portugalų
Indicação de proveniência regulamentada (IPR)	Rūšinis vinas pkr, rūšinis putojantis vinas pkr, rūšinis pusiau putojantis vinas pkr ir rūšinis likerinis vinas pkr	portugalų
Vinho doce natural	Rūšinis likerinis vinas pkr	portugalų
Vinho generoso	Rūšinis likerinis vinas pkr	portugalų
Vinho regional	Stalo vinas su GN	portugalų
Canteiro	Rūšinis likerinis vinas pkr	portugalų
Colheita Seleccionada	Rūšinis vinas pkr ir stalo vinas su GN	portugalų
Crusted/Crusting	Rūšinis likerinis vinas pkr	anglų
Escolha	Rūšinis vinas pkr ir stalo vinas su GN	portugalų
Escuro	Rūšinis likerinis vinas pkr	portugalų
Fino	Rūšinis likerinis vinas pkr	portugalų
Frasqueira	Rūšinis likerinis vinas pkr	portugalų
Garrafeira	Rūšinis vinas pkr ir stalo vinas su GN Rūšinis likerinis vinas pkr	portugalų
Lágrima	Rūšinis likerinis vinas pkr	portugalų
Leve	Stalo vinas su GN Rūšinis likerinis vinas pkr	portugalų
Nobre	Rūšinis vinas pkr	portugalų
Reserva	Rūšinis vinas pkr, rūšinis putojantis vinas pkr, rūšinis likerinis vinas pkr ir stalo vinas su GN	portugalų
Reserva velha (or grande reserva)	Rūšinis putojantis vinas pkr Rūšinis likerinis vinas pkr	portugalų
Ruby	Rūšinis likerinis vinas pkr	anglų
Solera	Rūšinis likerinis vinas pkr	portugalų
Super reserva	Rūšinis likerinis vinas pkr	portugalų
Superior	Rūšinis vinas pkr, rūšinis likerinis vinas pkr ir stalo vinas su GN	portugalų
Tawny	Rūšinis likerinis vinas pkr	anglų
Vintage supplemented where appropriate by Late Bottle (LBV) or Character	Rūšinis likerinis vinas pkr	anglų

- 9) VIII punkto B papunktis(Jungtinės Karalystės kilmės vynai) pakeičiamas taip:

B. Tradiciniai užrašai

Tradicionis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
Regional wine	Stalo vinas su GN	anglų

- 10) IX punkto B papunktis (Austrijos kilmės vynai) pakeičiamas taip:

B. Tradiciniai užrašai

Tradicionis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
Qualitätswein	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Qualitätswein besonderer Reife und Leseart or Prädikatswein	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Ausbruch or Ausbruchwein	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Auslese or Auslesewein	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Beerenauslese (wein)	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Eiswein	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Kabinett or Kabinettwein	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Schilfwein	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Spätlese or Spätlesewein	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Strohwein	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Trockenbeerenauslese	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Landwein	Stalo vinas su GN	vokiečių
Ausstich	Rūšinis vinas pkr ir stalo vinas su GN	vokiečių
Auswahl	Rūšinis vinas pkr ir stalo vinas su GN	vokiečių
Bergwein	Rūšinis vinas pkr ir stalo vinas su GN	vokiečių
Klassik or Classic	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Erste Wahl	Rūšinis vinas pkr ir stalo vinas su GN	vokiečių
Hausmarke	Rūšinis vinas pkr ir stalo vinas su GN	vokiečių
Heuriger	Rūšinis vinas pkr ir stalo vinas su GN	vokiečių
Jubiläumswein	Rūšinis vinas pkr ir stalo vinas su GN	vokiečių
Reserve	Rūšinis vinas pkr	vokiečių
Schilcher	Rūšinis vinas pkr ir stalo vinas su GN	vokiečių
Sturm	Fermentuota vynuogių misa su GN	vokiečių

- 11) Papildoma šiuo punktu: „X. ČEKIJOS KILMĖS VYNAI“:

A. Geografinės nuorodos

1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

1.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Morava

1.1.1. Subregionų pavadinimai:

Mikulovská, šalia gali būti nurodytas savivaldybės, kurioje auginamos vynuogės, ir (arba) vynuogyno pavadinimas

Slovácká, šalia gali būti nurodytas savivaldybės, kurioje auginamos vynuogės, ir (arba) vynuogyno pavadinimas

Velkopavlovická, šalia gali būti nurodytas savivaldybės, kurioje auginamos vynuogės, ir (arba) vynuogyno pavadinimas

Znojemská, šalia gali būti nurodytas savivaldybės, kurioje auginamos vynuogės, ir (arba) vynuogyno pavadinimas

1.2. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Čechy

1.2.1. Subregionų pavadinimai:

Mělnická, šalia gali būti nurodytas savivaldybės, kurioje auginamos vynuogės, ir (arba) vynuogyno pavadinimas

Litoměřická, šalia gali būti nurodytas savivaldybės, kurioje auginamos vynuogės, ir (arba) vynuogyno pavadinimas

2.1. Stalo vynai su geografine nuoroda

české zemské víno

moravské zemské víno

B. Tradiciniai užrašai

Tradicionis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
pozdní sběr	Rūšinis vinas pkr	čekų
archivní víno	Rūšinis vinas pkr	čekų
panenské víno	Rūšinis vinas pkr	čekų

12) Papildoma šiuo punktu: „XI. KIPRO KILMĖS VYNAI“:

A. Geografinės nuorodos

1.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Κομμανδάρια (Commandaria)

Λαόνα Ακάμα (Laona Akama)

Βουνί Παναγιάς – Αμπελίτης (Vouni Panayia – Ambelitis)

Πιτσιλιά (Pitsilia)

Κρασοχώρια Λεμεσού (Krasohoria Lemesou), prie kurio nurodytas arba nenurodytas subregiono pavadinimas: Αφάμης (Afames)

Λαόνα (Laona)

2.1. Stalo vynai su geografine nuoroda:

Λεμεσός (Lemesos)

Πάφος (Pafos)

Λευκωσία (Lefkosia)

Λάρνακα (Larnaka)

B. Tradiciniai užrašai

Tradicionis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
Οίνος Ελεγχόμενης Ονομασίας Προέλευσης (ΟΕΟΠ)	Rūšinis vinas pkr	graikų
Τοπικός Οίνος (Regional Wine)	Stalo vinas su GN	graikų
Μοναστήρι (Monastiri)	Rūšinis vinas pkr, stalo vinas su GN	graikų
Κτήμα (Ktima)	Rūšinis vinas pkr, stalo vinas su GN	graikų
Αμπελώνας (-ες), (Ampelonas (-es))	Rūšinis vinas pkr, stalo vinas su GN	graikų
Μονή (Moni)	Rūšinis vinas pkr, stalo vinas su GN	graikų

13) Papildoma šiuo punktu: „XII. VENGRIJOS KILMĖS VYNAI“:

A. **Geografinės nuorodos**

1. **Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:**

1.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Csongrád(-i)

1.1.1. Subregionų pavadinimai:

Kistelek(-i)

Pusztamérge(-i)

Mórahalm (Mórahalmi)

1.2. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Hajós-Baja(-i)

1.3. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Kunság(-i)

1.3.1. Subregionų pavadinimai:

Bácska(-i)

Cegléd(-i)

Jászság(-i)

Monor(-i)

Duna mente (Duna menti)

Kecskemét-Kiskunfélegyháza (Kecskemét-Kiskunfélegyházi)

Kiskőrös(-i)

Kiskunhalas-Kiskunmajsa(-i)

Tisza mente (Tisza menti)

Izsák(-i)

1.4. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Ászár-Neszmély(-i)

1.4.1. Subregionų pavadinimai:

Ászár(-i)

Neszmély(-i)

1.5. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Badacsony(-i)

1.6. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Balatonfüred-Csopak(-i)

1.6.1. Subregionų pavadinimai:

Zánka(-i)

1.6.1.1. Savivaldybių pavadinimai:

Tihany(-i)

1.7. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Balatonfelvidék(-i)

- 1.7.1. Subregionų pavadinimai:
 - Kál(-i)
 - Balatonederics-Lesence(-i)
 - Cserszeg(-i)
- 1.8. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
 - Etyek-Buda(-i)
- 1.8.1. Subregionų pavadinimai:
 - Etyek(-i)
 - Buda(-i)
 - Velence(-i)
- 1.9. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
 - Mór(-i)
- 1.10. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
 - Pannonhalma (Pannonhalmi)
- 1.11. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
 - Somló(-i)
- 1.11.1. Subregionų pavadinimai:
 - Kissomlyó-Sághegyi
- 1.12. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
 - Sopron(-i)
- 1.12.1. Subregionų pavadinimai:
 - Kőszegi
- 1.13. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
 - Balatonboglár(-i)
- 1.13.1. Subregionų pavadinimai:
 - Balatonlelle(-i)
 - Marcali
- 1.14. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
 - Pécs(-i)
- 1.14.1. Subregionų pavadinimai:
 - Versend(-i)
 - Szigetvár(-i)
 - Kapos(-i)
- 1.15. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
 - Villány(-i)
- 1.15.1. Subregionų pavadinimai:
 - Siklós(-i)

1.15.1.1. Savivaldybių pavadinimai:

Kisharsány(-i), Nagyharsány(-i), Palkonya(-i), Villánykövesd(-i), Bisse(-i), Csarnóta(-i), Diószizlő(-i), Harkány(-i), Hegyszenthárom(-i), Kistótfalu(-i), Márfa(-i), Nagytótfalu(-i), Szava(-i), Túrny(-i), Vokány(-i)

1.16. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Bükkalja(-i)

1.17. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Eger (Egri)

1.17.1. Subregionų pavadinimai:

Debrő(-i)

1.17.1.1. Savivaldybių pavadinimai:

Andornaktálya(-i), Demjén(-i), Egerbakta(-i), Egerszalók(-i), Egerszólát(-i), Felsőtárkány(-i), Kerecsend(-i), Maklár(-i), Nagytálya(-i), Noszvaj(-i), Novaj(-i), Ostoros(-i), Szomolya(-i), Aldebrő(-i), Feldebrő(-i), Tófalva(-i), Verpelét(-i), Kompolt(-i), Tarnaszentmária(-i)

1.18. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Mátfa(-i)

1.18.1. Subregionų pavadinimai:

Síkvidéki

1.19. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Tokaj(-i)

1.19.1. Savivaldybių pavadinimai:

Abaújszántó(-i), Bekecs(-i), Bodrogkeresztúr(-i), Bodrogkisfalud(-i), Bodrogolaszi, Erdőbénye(-i), Erdőhorvát, Golop(-i), Herceghát(-i), Legyesbénye(-i), Makkoshotyka(-i), Mád(-i), Mezőzombor(-i), Monok(-i), Olaszliszka(-i), Rátka(-i), Sárazsadány(-i), Sárospatak(-i), Sátorajárhely(-i), Szeged, Szegilong(-i), Szerencs(-i), Tarcsl(-i), Tállya(-i), Tolcsa(-i), Vámosújfalva(-i)

1.20. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Balatonmelléke (Balatonmelléki)

1.20.1. Subregionų pavadinimai:

Muravidéki

1.21. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Tolna(-i)

1.21.1. Subregionų pavadinimai:

Völgység(-i)

Tamási

B. Tradiciniai užrašai

Tradicionis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
minőségi bor	Rūšinis vinas pkr	vengrų
különleges minőségű bor	Rūšinis vinas pkr	vengrų
fordítás	Rūšinis vinas pkr	vengrų
máslás	Rūšinis vinas pkr	vengrų
szamorodni	Rūšinis vinas pkr	vengrų
aszú ... puttonyos, completed by the numbers 3-6	Rūšinis vinas pkr	vengrų
aszúeszencia	Rūšinis vinas pkr	vengrų
eszencia	Rūšinis vinas pkr	vengrų
tájbor	Stalo vinas su GN	vengrų
bikavér	Rūšinis vinas pkr	vengrų
késői szüretelésű bor	Rūšinis vinas pkr	vengrų
válogatott szüretelésű bor	Rūšinis vinas pkr	vengrų
muzeális bor	Rūšinis vinas pkr	vengrų
siller	Rūšinis vinas pkr, stalo vinas su GN	vengrų

14) Papildoma šiuo punktu: „XIII. MALTOS KILMĖS VYNAI“:

A. Geografinės nuorodos**1.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:**

Malta

1.1.1. Subregionų pavadinimai:

Rabat

Mdina (Medina)

Marsaxlokk

Marnisi

Mgarr

Ta' Qali

Siggiewi

1.2. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Gozo

1.2.1. Subregionų pavadinimai:

Ramla

Marsalforn

Nadur

Victoria Heights

2.1. Stalo vynai su geografinė nuoroda:

Maltos salos – Gzejjer Maltin

15) Papildoma šiuo punktu: „XIV. SLOVAKIJOS KILMĖS VYNAI“:

A. **Geografinės nuorodos**

1. **Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:**

1.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose, nurodant „vinohradnícka oblast“:

Malokarpatská

1.1.1. Subregionų pavadinimai, šalia kurių nurodyta „vinohradnícky rajón“

Skalický

Záhorský

Stupavský

Bratislavský

Pezinský

Modranský

Doľanský

Orešanský

Senecký

Trnavský

Hlohovecký

Vrbovský

1.2. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose, nurodant „vinohradnícka oblast“:

Južnoslovenská

1.2.1. Subregionų pavadinimai, šalia kurių nurodyta „vinohradnícky rajón“:

Šamorínsky

Dunajskostredský

Galantský

Palárikovský

Komárňanský

Hrubanovský

Strekovský

Štúrovský

1.3. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose, nurodant „vinohradnícka oblast“:

Stredoslovenská

1.3.1. Subregionų pavadinimai, šalia kurių nurodyta „vinohradnícky rajón“:

Ipeľský

Hontiansky

Vinický

Modrokamenský

Fiľakovský

Gemerský

Tornaľský

1.4. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose, nurodant „vinohradnícka oblast“:

Nitrianska

1.4.1. Subregionų pavadinimai, šalia kurių nurodyta „vinohradnícky rajón“:

Šintavský

Nitriansky

Radošinský

Zlatomoravský

Vrábeľský

Žitavský

Želiezovský

Tekovský

Pukanecký

1.5. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose, nurodant „vinohradnícka oblast“:

Východoslovenská

1.5.1. Subregionų pavadinimai, po kurių nurodyta „vinohradnícky rajón“:

Moldavský

Sobranský

Michalovský

Kráľovskohlmecký

1.6. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose, nurodant „vinohradnícka oblast“:

Tokaj/-ská/-ský/-ské

1.6.1. Subregionų pavadinimai, šalia kurių nurodyta „vinohradnícky rajón“:

Malá Třňa

Velká Třňa

Čerhov

Slovenské Nové Mesto

Viničky

Velká Bara

Černocho

B. Tradiciniai užrašai

Tradicionis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
forditáš	Rūšinis vynas pkr	slovakų
mášláš	Rūšinis vynas pkr	slovakų
samorodné	Rūšinis vynas pkr	slovakų
výber ... putňový, completed by the numbers 3-6	Rūšinis vynas pkr	slovakų
výberová esencia	Rūšinis vynas pkr	slovakų
esencia	Rūšinis vynas pkr	slovakų

16) Papildoma šiuo punktu: „XV. SLOVĚNÍJOS KILMĚS VYNAI“:

A. Geografinės nuorodos**1.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:**

Bela krajina su po to nurodytu (arba ne) mažesnio geografinio vieneto pavadinimu ir (arba) vynuogyno pavadinimu

Belokranjec su po to nurodytu (arba ne) mažesnio geografinio vieneto pavadinimu ir (arba) vynuogyno pavadinimu

Bizeljsko-Sremič su po to nurodytu (arba ne) mažesnio geografinio vieneto pavadinimu ir (arba) vynuogyno pavadinimu

Lygiavertis terminas: Sremič-Bizeljsko

Dolenjska su po to nurodytu (arba ne) mažesnio geografinio vieneto pavadinimu ir (arba) vynuogyno pavadinimu

Cviček, Dolenjska su po to nurodytu (arba ne) mažesnio geografinio vieneto pavadinimu ir (arba) vynuogyno pavadinimu

Goriška Brda su po to nurodytu (arba ne) mažesnio geografinio vieneto pavadinimu ir (arba) vynuogyno pavadinimu

Lygiavertis terminas: Brda

Kras su po to nurodytu (arba ne) mažesnio geografinio vieneto pavadinimu ir (arba) vynuogyno pavadinimu

Teran, Kras su po to nurodytu (arba ne) mažesnio geografinio vieneto pavadinimu ir (arba) vynuogyno pavadinimu

Metliška črnina su po to nurodytu (arba ne) mažesnio geografinio vieneto pavadinimu ir (arba) vynuogyno pavadinimu

Prekmurje su po to nurodytu (arba ne) mažesnio geografinio vieneto pavadinimu ir (arba) vynuogyno pavadinimu

Lygiavertis terminas: Prekmurčan

Slovenska Istra su po to nurodytu (arba ne) mažesnio geografinio vieneto pavadinimu ir (arba) vynuogyno pavadinimu

Štajerska Slovenija su po to nurodytu (arba ne) mažesnio geografinio vieneto pavadinimu ir (arba) vynuogyno pavadinimu

Vipavska dolina su po to nurodytu (arba ne) mažesnio geografinio vieneto pavadinimu ir (arba) vynuogyno pavadinimu

Lygiavertis terminas: Vipava, Vipavec, Vipavčan

1.2. Stalo vynai su geografinė nuoroda

Podravje*

Posavje*

Primorska*

(* pavadinimai taip pat gali būti naudojami būdvardžio forma)

B. Tradiciniai užrašai

Tradicinis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
kakovostno peneče vino	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
kakovostno peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
kakovostno peneče vino ZGP	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
po kakovostno vino z zaščitenim geografskim poreklom gali būti žodžiai „mlado vino“	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
po kakovostno vino ZGP gali būti žodžiai „mlado vino“	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
penina	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
priznato tradicionalno poimenovanje	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
renome	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
vino PTP	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
vrhunsko peneče vino z zaščitenim geografskim poreklom	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
vrhunsko peneče vino ZGP	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
vrhunsko vino ZGP	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
vrhunsko vino z zaščitenim geografskim poreklom	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
eminentno	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
vrhunsko vino ZGP arhiva	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
vrhunsko vino ZGP arhivsko vino	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
vrhunsko vino ZGP izbor	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
vrhunsko vino ZGP jagodni izbor	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
vrhunsko vino ZGP ledeno vino	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
vrhunsko vino ZGP slamno vino	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
vrhunsko vino ZGP vino iz sušenega grozdja	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
vrhunsko vino ZGP suhi jagodni izbor	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
vrhunsko vino ZGP pozna trgatev	Rūšinis vinas pkr	slovėnų
po deželno vino s priznato geografsko oznako gali būti žodžiai „mlado vino“	Stalo vinas su geografinė nuoroda	slovėnų
po deželno vino PGO gali būti žodžiai „mlado vino“	Stalo vinas su geografinė nuoroda	slovėnų

17) Papildoma šiuo punktu: „XVI. BELGIJOS KILMĖS VYNAI“:

A. Geografinės nuorodos**1.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:**

Côtes de Sambre et Meuse

Hagelandse Wijn

Haspengouwse Wijn

Heuvellandse wijn

Vlaamse mousserende kwaliteitswijn

1.2. Stalo vynai su geografine nuoroda:

Vin de pays des jardins de Wallonie

Vlaamse landwijn

18) Papildoma šiuo punktu: „XVII. BULGARIJOS KILMĖS VYNAI“:**A. Geografinės nuorodos****1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose****1.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:**

Асеновград (Asenovgrad)

1.2. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Черноморски район (Black Sea Region)

1.3. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Брестник (Brestnik)

1.4. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Драгоєво (Dragoevo)

1.5. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Евксиноград (Evksinograd)

1.6. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Хан Крум (Han Krum)

1.7. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Хърсово (Harsovo)

1.8. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Хасково (Haskovo)

1.9. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Хисаря (Hisarya)

1.10. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Ивайловград (Ivaylovgrad)

1.11. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Карлово (Karlovo)

1.12. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Карнобат (Karnobat)

1.13. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Ловеч (Lovech)

1.14. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Лозица (Lozitsa)

1.15. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:

Лом (Lom)

- 1.16. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Любимец (Lyubimets)
- 1.17. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Лясковец (Lyaskovets)
- 1.18. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Мелник (Melnik)
- 1.19. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Монтана (Montana)
- 1.20. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Нова Загора (Nova Zagora)
- 1.21. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Нови Пазар (Novi Pazar)
- 1.22. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Ново село (Novo Selo)
- 1.23. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Оряховица (Oryahovitsa)
- 1.24. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Павликени (Pavlikeni)
- 1.25. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Пазарджик (Pazardjik)
- 1.26. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Перушица (Perushtitsa)
- 1.27. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Плевен (Pleven)
- 1.28. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Пловдив (Plovdiv)
- 1.29. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Поморие (Pomorie)
- 1.30. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Руса (Ruse)
- 1.31. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Сакар (Sakar)
- 1.32. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Сандански (Sandanski)
- 1.33. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Септември (Septemvri)

- 1.34. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Шивачево (Shivachevo)
- 1.35. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Шумен (Shumen)
- 1.36. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Славянци (Slavyantsi)
- 1.37. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Сливен (Sliven)
- 1.38. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Южно Черноморие (Southern Black Sea Coast)
- 1.39. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Стамболово (Stambolovo)
- 1.40. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Стара Загора (Stara Zagora)
- 1.41. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Сухиндол (Suhindol)
- 1.42. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Сунгурларе (Sungurlare)
- 1.43. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Свищов (Svishtov)
- 1.44. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Долината на Струма (Struma valley)
- 1.45. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Търговище (Targovishte)
- 1.46. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Върбица (Varbitsa)
- 1.47. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Варна (Varna)
- 1.48. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Белики Преслав (Veliki Preslav)
- 1.49. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Видин (Vidin)
- 1.50. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Враца (Vratsa)
- 1.51. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:
Ямбол (Yambol)

2. **Stalo vynai su geografine nuoroda:**

Дунавска равнина (Danube Plain)

Тракийска низина (Thracian Lowlands)

B. **Tradiciniai užrašai**

Tradiciinis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
Гарантирано наименование за произход (ГНП) (guaranteed appellation of origin)	Rūšinis vynas pkr, rūšinis pusiau putojantis vynas pkr, rūšinis putojantis vynas pkr ir rūšinis likerinis vynas pkr	bulgarų
Гарантирано и контролирано наименование за произход (ГКНП) (guaranteed ir controlled appellation of origin)	Rūšinis vynas pkr, rūšinis pusiau putojantis vynas pkr, rūšinis putojantis vynas pkr ir rūšinis likerinis vynas pkr	bulgarų
Благородно сладко вино (БСВ) (noble sweet wine)	Rūšinis likerinis vynas pkr	bulgarų
регионално вино (Regioninis vynas)	Stalo vynas su GN	bulgarų
Ново (young)	Rūšinis vynas pkr Stalo vynas su GN	bulgarų
Премиум (premium)	Stalo vynas su GN	bulgarų
Резерва (reserve)	Stalo vynas su GN Rūšinis vynas pkr	bulgarų
Премиум резерва (premium reserve)	Stalo vynas su GN	bulgarų
Специална резерва (special reserve)	Rūšinis vynas pkr	bulgarų
Специална селекция (special selection)	Rūšinis vynas pkr	bulgarų
Колекционно (collection)	Rūšinis vynas pkr	bulgarų
Премиум оук, или първо зареждане в бъчва (premium oak)	Rūšinis vynas pkr	bulgarų
Беритба на презрjло грозде (vintage of overripe grapes)	Rūšinis vynas pkr	bulgarų
Розенталер (Rosenthaler)	Rūšinis vynas pkr	bulgarų

19) Papildoma šiuo punktu: „XVIII. RUMUNIJOS KILMĖS VYNAI“:

A. **Geografinės nuorodos**1. **Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiuose regionuose:**

1.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

Aiud

1.2. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

Alba Iulia

1.3. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

Babadag

1.4.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:

Banat

1.4.2. Subregionų pavadinimai:

Dealurile Tirolului

Moldova Nouă

Silagiu

- 1.5. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Banu Mărăcine
- 1.6. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Bohotin
- 1.7. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Cernătești – Podgoria
- 1.8. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Cotești
- 1.9. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Cotnari
- 1.10.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Crișana
- 1.10.2. Subregionų pavadinimai:
Biharia
Diosig
Șimleu Silvaniei
- 1.11. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Dealul Bujorului
- 1.12.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Dealul Mare
- 1.12.2. Subregionų pavadinimai:
Boldești
Breaza
Ceptura
Merei
Tohani
Urlăți
Valea Călugărească
Zorești
- 1.13. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Drăgășani
- 1.14.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Huși
- 1.14.2. Subregionų pavadinimai:
Vutcani
- 1.15. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Iana
- 1.16.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Iași

- 1.16.2. Subregionų pavadinimai:
Bucium
Copou
Uricani
- 1.17. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Lechința
- 1.18.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Mehedinți
- 1.18.2. Subregionų pavadinimai:
Corcova
Golul Drâncei
Orevița
Severin
Vânju Mare
- 1.19. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Miniș
- 1.20.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Murfatlar
- 1.20.2. Subregionų pavadinimai:
Cernavodă
Medgidia
- 1.21. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Nicorești
- 1.22. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Odobești
- 1.23. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Oltina
- 1.24. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Panciu
- 1.25. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Pietroasa
- 1.26. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Recaș
- 1.27. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Sâmburești
- 1.28.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Sarica Niculițel
- 1.28.2. Subregionų pavadinimai:
Tulcea
- 1.29. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Sebeș – Apold

- 1.30. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Segarcea
- 1.31.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Ștefănești
- 1.31.2. Subregionų pavadinimai:
Costești
- 1.32.1. Rūšiniai vynai, pagaminti konkrečiame regione:
Târnave
- 1.32.2. Subregionų pavadinimai:
Blaj
Jidvei
Mediaș
2. Stalo vynai su geografinėmis nuorodomis:
Colinele Dobrogei
Dealurile Crișanei
Dealurile Moldovei, arba Dealurile Covurluiului, arba Dealurile Hârlăului, arba Dealurile Hușilor, arba Dealurile Iașilor, arba Dealurile Tutovei, arba Terasale Siretului
Dealurile Munteniei
Dealurile Olteniei
Dealurile Sătmăruului
Dealurile Transilvaniei
Dealurile Vrancei
Dealurile Zarandului
Terasale Dunării
Viile Carașului
Viile Timișului

B. Tradiciniai užrašai

Tradicinis užrašas	Produkto kategorija/kategorijos	Kalba
Vin cu denumire de origine controlată (D.O.C.)	Rūšinis vinas pkr	rumunų
Cules la maturitate deplină (C.M.D.)	Rūšinis vinas pkr	rumunų
Cules târziu (C.T.)	Rūšinis vinas pkr	rumunų
Cules la înnobilarea boabelor (C.I.B.)	Rūšinis vinas pkr	rumunų
Vin cu indicație geografică	Stalo vinas su GN	rumunų
Rezervă	Rūšinis vinas pkr	rumunų
Vin de vinotecă	Rūšinis vinas pkr	rumunų

IV PRIEDAS

7 PRIEDO 2 PRIEDĖLIO B SKYRIUS

6 straipsnyje nurodyti saugomi pavadinimai

B. Saugomi Šveicarijos kilmės vyno sektoriaus produktų pavadinimai

I. Geografinės nuorodos

Kantonai

Zürich

Bern/Berne

Luzern

Uri

Schwyz

Nidwalden

Glarus

Fribourg/Freiburg

Basel-Landschaft

Basel-Stadt

Solothurn

Schaffhausen

Appenzell Innerrhoden

Appenzell Ausserrhoden

St. Gallen

Graubünden

Aargau

Thurgau

Ticino

Vaud

Valais/Wallis

Neuchâtel

Genève

Jura

1. *Zürich*

1.1. Zürichsee

Erlenbach

— Mariahalde

— Turmgut

Herrliberg

— Schipfgut

Hombrechtikon

— Feldbach

— Rosenberg

— Trüllisberg

Küsnacht

Kilchberg

Männedorf

Meilen

— Appenhalde

— Chorherren

Richterswil

Stäfa

— Lattenberg

— Sternenhalde

— Uerikon

Thalwil

Uetikon am See

Wädenswil

Zollikon

1.2. Limmattal

Höngg

Oberengstringen

Oetwil an der Limmat

Weiningen

1.3. Züricher Unterland

Bachenbülach

Boppelsen

Buchs

Bülach

Dielsdorf

Eglisau

Freienstein

— Teufen

— Schloss Teufen

Glattfelden

Hüntwangen

Kloten

Lufingen

Niederhasli

Niederwenigen

Nürensdorf

Oberembrach

Otelfingen

Rafz

Regensberg

Regensdorf

Steinmaur

Wasterkingen

Weiach

Wil

Winkel

1.4. Weinland

Adlikon

Andelfingen

— Heiligberg

Benken
Berg am Irchel
Buch am Irchel
Dachsen
Dättlikon
Dinhard
Dorf
— Goldenberg
— Schloss Goldenberg
— Schwerzenberg
Elgg
Ellikon
Elsau
Flaach
— Worrenberg
Flurlingen
Henggart
Hettlingen
Humlikon
— Klosterberg
Kleinandelfingen
— Schiterberg
Marthalen
Neftenbach
— Wartberg
Ossingen
Pfungen
Rheinau
Rickenbach
Seuzach
Stammheim
Trüllikon
— Rudolfingen
— Wildensbuch
Truttikon
Uhwiesen (Laufen-Uhwiesen)
Volken
Waltalingen
— Schloss Schwandegg
— Schloss Giersberg
Wiesendangen
Wildensbuch
Winterthur-Wülflingen

2. *Bern/Berne*

Biel/Bienne
Erlach/Cerlier
Gampelen/Champion
Ins/Anet

Neuenstadt/La Neuveville

— Schafis/Chavannes

Ligerz/Gléresse

— Schernelz

Oberhofen

Sigriswil

Spiez

Tschugg

Tüscherz/Daucher

— Alfermée

Twann/Douane

— St. Petersinsel/Ile St-Pierre

Vignelz/Vigneule

3. *Luzern*

Aesch

Altwis

Dagmersellen

Ermensee

Gelfingen

Heidegg

Hitzkirch

Hohenrain

Horw

Meggen

Weggis

4. *Uri*

Bürglen

Flüelen

5. *Schwyz*

Altendorf

Küssnacht am Rigi

Leutschen

Wangen

Wollerau

6. *Nidwalden*

Stans

7. *Glarus*

Niederurnen

Glarus

8. *Fribourg/Freiburg*

Vully

— Nant

— Praz

— Sugiez

— Môtier

— Mur

Cheyres

Font

-
9. *Basel-Landschaft*
Aesch
— Tschäpperli
Arisdorf
Arlesheim
Balstahl
— Klus
Biel-Benken
Binningen
Bottmingen
Buus
Ettingen
Itingen
Liestal
Maisprach
Muttenz
Oberdorf
Pfeffingen
Pratteln
Reinach
Sissach
Tenniken
Therwil
Wintersingen
Ziefen
Zwingen
10. *Basel-Stadt*
Riehen
11. *Solothurn*
Buchegg
Dornach
Erlinsbach
Flüh
Hofstetten
Rodersdorf
Witterswil
12. *Schaffhausen*
Altdorf
Beringen
Buchberg
Buchegg
Dörflingen
— Heerenberg
Gächlingen
Hallau
Löhningen
Oberhallau
Osterfingen

Rüdlingen

Schaffhausen

— Heerenberg

— Munot

— Rheinhalde

Schleitheim

Siblingen

— Eisenhalde

Stein am Rhein

— Blaurock

— Chäferstei

Thayngen

Trasadingen

Wilchingen

13. *Appenzell Innerrhoden*

Oberegg

14. *Appenzell Ausserrhoden*

Lutzenberg

15. *St. Gallen*

Altstätten

— Forst

Amden

Au

— Monstein

Ragaz

— Freudenberg

Balgach

Berneck

— Pfauenhalde

— Rosenberg

Bronchhofen

Eischberg

Flums

Frümsen

Grabs

— Werdenberg

Heerbrugg

Jona

Marbach

Mels

Oberriet

Pfäfers

Quinten

Rapperswil
Rebstein
Rheineck

Rorschacherberg
Sargans
Sax
Sevelen
St. Margrethen
Thal
— Buchberg
Tscherlach
Walenstadt
Wartau
Weesen
Werdenberg
Wil

16. *Graubünden*

Bonaduz
Cama
Chur
Domat/Ems
Felsberg
Fläsch
Grono
Igls
Jenins
Leggia
Maienfeld
— St. Luzisteig
Malans
Mesolcina
Monticello
Roveredo
San Vittore
Verdabbio
Zizers

17. *Aargau*

Auenstein
Baden
Bergdietikon
— Herrenberg

Biberstein
Birmenstorf
Böttstein
Bözen
Bremgarten
— Stadtreben
Döttingen
Effingen
Egliswil
Elfingen
Endingen
Ennetbaden
— Goldwand
Erlinsbach
Frick
Gansingen
Gebensdorf
Gipf-Oberfrick
Habsburg
Herznach
Hornussen
— Stiftshalde
Hottwil
Kaisten
Kirchdorf
Klingnau
Küttigen
Lengnau
Lenzburg
— Goffersberg
— Burghalden
Magden
Mandach
Meisterschwanden
Mettau
Möriken
Muri
Niederrohrdorf
Oberflachs
Oberhof
Oberhofen
Obermumpf
Oberrohrdorf
Oeschgen

Remigen

Rüfnach

— Bödeler

— Rütiberg

Schafisheim

Schinznach

Schneisingen

Seengen

— Berstenberg

— Wessenberg

Steinbruck

Spreitenbach

Sulz

Tegerfelden

Thalheim

Ueken

Unterbühlhofen

Untersiggenthal

Villigen

— Schlossberg

— Steinbrüchler

Villnachern

Wallenbach

Wettingen

Wil

Wildeggen

Wittnau

Würenlingen

Würenlos

Zeiningen

Zufikon

18. *Thurgau*

18.1. Produktionszone I

Diessenhofen

— St. Katharinental

Frauenfeld

— Guggenhürl

— Holderberg

Herdern

— Kalchrain

— Schloss Herdern

Hüttwilen

— Guggenhüsli

— Stadtschryber

Niederneuenforn

— Trottenhalde

— Landvogt

— Chrachenfels

Nussbaumen

— St.Anna-Oelenberg

— Chindsruet-Chardüsler

Oberneuenforn

— Farhof

— Burghof

Schlattingen

— Herrenberg

Stettfurt

— Schloss Sonnenberg

— Sonnenberg

Uesslingen

— Steigässli

Warth

— Karthause Ittingen

18.2. Produktionszone II

Amlikon

Amriswil

Buchackern

Götighofen

— Buchenhalde

— Hohenfels

Griesenberg

Hessenreuti

Märstetten

— Ottenberg

Sulgen

— Schützenhalde

Weinfeldern

— Bachtobel

— Scherbengut

— Schloss Bachtobel

— Schmälzler

— Straussberg

— Sunnehalde

— Thurgut

18.3. Produktionszone III

Berlingen

Ermatingen

Eschenz

— Freudenfels

Fruthwilen

Mammern

Mannenbach

Salenstein

— Arenenberg

Steckborn

19. Ticino

19.1. Bellinzona

Arbedo-Castione

Bellinzona

Cadenazzo

Camorino

Giubiasco

Gnosca

Gorduno

Gudo

Lumino

Medeglia

Moleno

Monte Carasso

Pianezzo

Preonzo

Robasacco

Sanantonino

Sementina

19.2. Blenio

Corzoneso

Dongio

Malvaglia

Ponte-Valentino

Semione

19.3. Leventina

Anzonico

Bodio

Giornico

Personico

Pollegio

19.4. Locarno

Ascona

Auressio

Berzona

Borgnone

Brione s/Minusio

Brissago

Caviano

Cavigliano

Contone

Corippo

Cugnasco

Gerra Gambarogno

Gerra Verzasca

Gordola
Intragna
Lavertezzo
Locarno
Loco
Losone
Magadino
Mergoscia
Minusio
Mosogno
Muralto
Orselina
Piazzogna
Ronco s/Ascona
San Nazzaro
S. Abbondio
Tegna
Tenero-Contra
Verscio
Vira Gambarogno
Vogorno

19.5. Lugano

Agno
Agra
Aranno
Arogno
Astano
Barbengo
Bedano
Bedigliora
Bioggio
Bironico
Bissone
Busco Luganese
Breganzona
Brusio Arsizio
Cademario
Cadempino
Cadro
Cagiallo
Camignolo
Canobbio
Carabbia
Carabietta
Carona
Caslano
Cimo
Comano

Croglio
Cureggia
Cureglia
Curio
Davesco Soragno
Gentilino
Grancia
Gravesano
Iseo
Lamone
Lopagno
Lugaggia
Lugano
Magliaso
Manno
Maroggia
Massagno
Melano
Melide
Mezzovico-Vira
Miglieglia
Montagnola
Monteggio
Morcote
Muzzano
Neggio
Novaggio
Origlio
Pambio-Noranco
Paradiso
Pazallo
Ponte Capriasca
Porza
Pregassona
Pura
Riviera
Roveredo
Rovio
Sala Capriasca
Savosa
Sessa
Sorengo
Sigirino
Sonvico
Tesserete
Torricella-Taverne
Vaglio
Vernate
Vezia

Vico Morcote
Viganello
Villa Luganese

19.6. Mendrisio

Arzo
Balerna
Besazio
Bruzella
Caneggio
Capolago
Casima
Castel San Pietro
Chiasso
Chiasso-Pedrate
Coldrerio
Genestrerio
Ligornetto
Mendrisio
Meride
Monte
Morbio Inferiore
Morbio Superiore
Novazzano
Rancate
Riva San Vitale
Salorino
Stabio
Tremona
Vacallo

19.7. Riviera

Biasca
Claro
Cresciano
Iragna
Lodrino
Osogna

19.8. Valle Maggia

Aurigeno
Avegno
Cavigno
Cevio
Giumaglio
Gordevio
Lodano
Maggia
Moghegno
Someo

19.9. Kitos geografinės nuorodos

Nostrano

20. *Vaud*

20.1. Région du Chablais

Aigle

Bex

Chablais

Corbeyrier

Lavey-Morcles

Ollon

Roche

Villeneuve

Yverne

20.2. Région de Lavaux

Belmont- sur-Lausanne

Blonay

Calamin

Chardonne

— Cure d'Attalens

Chexbres

Corseaux

Corsier-sur-Vevey

Cully

Dezaley

Dezaley-Marsens

Epesses

Grandvaux

Jongny

Lavaux

La Tour-de-Peilz

Lutry

— Savuit

Montreux

Paudex

Puidoux

Pully

Riex

Rivaz

St-Légier-La Chiésaz

St-Saphorin

— Burignion

— Faverges

Treytorrens

Vevey

Veytaux

Villette

Châtelard

20.3. Région de La Côte

Aclens

Allaman

Arnex-sur-Nyon

Arzier

Aubonne

Begnins

Bogis-Bossey

Borex

Bougy-Villars

Bremlens

Buchillon

Bursinel

Bursins

Bussigny-près-Lausanne

Bussy-Chardonney

Chigny

Clarmont

Coinsins

Colombier

Commugny

Coppet

Coteau de Vincy

Crans-près-Céligny

Crassier

Crissier

Denens

Denges

Duillier

Dully

Echandens

Echichens

Ecublens

Essertines-sur-Rolle

Etoy

Eysins

Féchy

Founex

Genolier

Gilly

Givrins

Gollion

Gland

Grens

La Côte
Lavigny
Lonay
Luins
— Château de Luins
Lully
Lussy-sur-Morges
Mex
Mies
Monnaz
Mont-sur-Rolle
Morges ou La Côte-Morges
Nyon ou La Côte-Nyon
Perroy
Prangins
Préverenges
Prilly
Reverolle
Rolle
Romanel-sur-Morges
Saint-Livres
Saint-Prex
Saint-Sulpice
Signy-Avenex
St-Saphorin-sur-Morges
Tannay
Tartegnin
Tolochenaz
Trélex
Vaux-sur-Morges
Vich
Villars-Sainte-Croix
Villars-sous-Yens
Vinzell
Vuflens-la-Ville
Vuflens-le-Château
Vullierens
Yens

20.4. Côtes-de-l'Orbe

Agiez
Arnex-sur-Orbe
Baulmes
Bavois

Belmont-sur-Yverdon
Chamblon
Champvent
Chavornay
Corcelles-sur-Chavornay
Côtes-de-l'Orbe
Eclépens
Essert-sous-Champvent
La Sarraz
Method
Montcherand
Orbe
Orny
Pompaples
Rances
Suscévaz
Treycovagnes
Valeyres-sous-Rances
Villars-sous-Champvent
Yvonand

20.5. Région de Bonvillars

Bonvillars
Concise
Corcelles-près-Concise
Fiez
Fontaines-sur-Grandson
Grandson
Montagny-près-Yverdon
Novalles
Onnens
Valeyres-sous-Montagny

20.6. Région du Vully

Bellerive
Chabrey
Champmartin
Constantine
Montmagny
Mur
Vallamand
Villars-le-Grand
Vully

20.7. Kitos geografinės nuorodos

Dorin

Salvagnin

21. *Valais/Wallis*21.1. *Valais/Wallis*

Agarn

Ardon

Ausserberg

Ayent

— Signèse

Baltschieder

Bovernier

Bratsch

Brig/Brigue

Chablais

Chalais

Chamoson

— Ravanay

— Saint-Pierre-de-Clage

— Trémazières

Charrat

Chermignon

— Ollon

Chippis

Collombey-Muraz

Collonges

Conthey

Dorénaz

Eggerberg

Embd

Ergisch

Evionnaz

Fully

— Beudon

— Branson

— Châtaignier

Gampel

Grimisuat

— Champlan

— Molignon

— Le Mont

— Saint Raphaël

Grône

Hohtenn

Lalden

Lens

— Flanthey

— Saint-Clément

— Vaas

Leytron

— Grand-Brûlé

— Montagnon

— Montibeux

— Ravanay

Leuk/Loèche

— Lichten

Martigny

— Coquempey

Martigny-Combe

— Plan Cerisier

Miège

Montana

— Corin

Monthey

Nax

Nendaz

Niedergesteln

Port-Valais

— Les Evouettes

Randogne

— Loc

Raron/Rarogne

Riddes

Saillon

Saint-Léonard

Saint-Maurice

Salgesch/Salquenen

Salins

Saxon

Savièse

— Diolly

Sierre

— Champsabé

— Crétaflan

— Gêronde

— Goubing

— Granges

— La Millière

— Muraz

— Noës

Sion

— Batassé

— Bramois

— Châteauneuf

— Châtroz

— Clavoz

— Corbassière

— La Folie

— Lentine

— Maragnenaz

— Mollignon
— Le Mont
— Mont d'Or
— Montorge
— Pagane
— Uvrier
Stalden
Staldenried
Steg
Troistorrents
Turtmann/Tourtemagne
Varen/Varone
Venthône
— Anchette
— Darnonaz
Vernamiège
Vétroz
— Balavaud
— Magnot
Vex
Veyras
— Bernune
— Muzot
— Ravyre
Vernayaz
Vionnaz
Visp/Viège
Visperterminen
Vollèges
Vouvry
Zeneggen

21.2. Kitos geografinės nuorodos

Dôle
Dôle blanche
Fendant
Goron
Rosé du Valais

22. *Neuchâtel*

22.1. Neuchâtel

Auvernier
Bevaix
Bôle
Boudry
Chez-le-Bart
Colombier
Corcelles
Cormondrèche
Cornaux
Cortailod
Cressier

Entre-deux-Lacs

Fresens

Gorgier

Hauterive

La Béroche

Le Landeron

Neuchâtel

— Champréveyres

— La Coudre

— Ville de Neuchâtel

Peseux

Saint-Aubin

Saint-Aubin-Sauges

Saint-Blaise

Vaumarcus

22.2. Kitos geografinės nuorodos

Perdrix blanche

23. *Genève*

23.1. Genève

Aire-la-Ville

Anières

Avully

Avusy

Bardonnex

— Charrot

— Landecy

Bellevue

Bernex

— Lully

Cartigny

Céligny ou Côte Céligny

Chancy

Choulex

Collex-Bossy

Collonge-Bellerive

Cologny

Confignon

Corsier

Dardagny

— Essertines

Genthod

Gy

Hermance

Jussy

Laconnex

Meinier

— Le Carre

Meyrin

Perly-Certoux

Plans-les-Ouates

Presinge

Puplinges

Russin

Satigny

— Bourdigny

— Chouilly

— Peissy

Soral

Troinex

Vandoeuvres

Vernier

Veyri

23.2. Kitos geografinės nuorodos

Perlan

24. Jura

Buix

Soyhières

II. Šveicarijos tradiciniai užrašai

Auslese/Sélection/Selezione

Appellation d'origine

Appellation d'origine contrôlée

Attestierter Winzerwy

Beerenauslese/Sélection de grains nobles

Berli/Beerliwein

Château/Schloss/Castello ⁽¹⁾

Cru

Denominazione di origine

Denominazione di origine controllata

Eiswein/vin de glace

Federweiss/Weissherbst ⁽²⁾

Flétri/Flétri sur souche

Gletscherwein/Vin des Glaciers

Grand Cru

Kontrollierte Ursprungsbezeichnung

La Gerle

Landwein

Ceil-de-Perdrix ⁽³⁾

Passerillé/Strohwein/Sforzato ⁽⁴⁾

Premier Cru

Pressé doux/Süssdruck

Primeur/Vin nouveau/Novello

Riserva

Schiller

Spätlese/Vendange tardive/Vendemmia tardiva ⁽⁵⁾
Sur lie(s)/auf der Hefe ausgebaut
Terravin
Trockenbeerenauslese
Ursprungsbezeichnung
Village(s)
Vin de pays
Vin doux naturel ⁽⁶⁾
Vinatura
VITI
Winzerwy

Pastabos

- ⁽¹⁾ Šie užrašai saugomi tik tuose kantonuose, kurie yra tiksliai juos apibrėžę, t. y. *Vaud*, *Valais* ir *Genève*.
- ⁽²⁾ Šie užrašai saugomi nepažeidžiant tradicinio vokiečių k. užrašo „Federweisser“, kuriuo vadinama rauginama vynuogių misa, skirta žmonėms vartoti, naudojimo, kaip nustatyta Vokietijos vyno įstatymo 3 straipsnio c punkte ir Komisijos reglamento Nr. 753/2002 (su pakeitimais) 12 straipsnio 1 dalies b punkte ir 14 straipsnio 1 dalyje.
- ⁽³⁾ Šis užrašas saugomas nepažeidžiant Komisijos reglamento (EB) Nr. 753/2002 (su pakeitimais) 17 ir 19 straipsnių.
- ⁽⁴⁾ Eksportui į Bendriją bendroji alkoholio koncentracija (faktinė ir galima) yra 16 % tūrio.
- ⁽⁵⁾ Eksportui į Bendriją natūrali cukraus koncentracija turi bent 1 % viršyti vidutinę tų metų kitų vynų koncentraciją.
- ⁽⁶⁾ Eksportuojant į Bendriją šis užrašas reiškia likerinį vyną su griežtesnėmis savybėmis dėl cukraus išeigos ir kiekio (pradinė natūrali cukraus koncentracija 252 g/l).
-

V PRIEDAS

7 PRIEDO 3 PRIEDĖLIS, SUSIJĘS SU 6 IR 25 STRAIPSNIAIS

- I. Priedo 6 straipsnyje minimų pavadinimų apsauga nedraudžia toliau pateiktų vynuogių veislių pavadinimų naudoti Šveicarijos kilmės vynams pavadinti, jei tie pavadinimai naudojami remiantis Šveicarijos teisės aktų nuostatomis bei kartu su geografiniu pavadinimu, kuris aiškiai nurodo vyno kilmę:
- Ermitage/Hermitage;
 - Johannisberg.
- II. Remiantis 25 straipsnio b punktu ir atsižvelgiant į specialias lydraščiams taikomas nuostatas, priedas nėra taikomas tiems vyno sektoriaus produktams, kurie:
- a) yra tarp keliautojų asmeninių daiktų ir skirti jų asmeniniam vartojimui;
 - b) yra vieno privataus asmens siunčiami kitam privačiam asmeniui asmeniniam vartojimui;
 - c) sudaro namų ūkio reikmenų dalį, priklausančią į kitą būstą persikeliantiems asmenims arba paveldėjimo atveju;
 - d) yra importuojami moksliniams ir techniniams eksperimentams atlikti ir jų bendras tūris yra ne didesnis kaip vienas hektolitras;
 - e) yra diplomatinė atstovybių, konsulinių ir panašių įstaigų neapmokestinamos normos dalis;
 - f) sudaro tarptautinėse transporto priemonėse esančių atsargų dalį.
-

VI PRIEDAS

7 PRIEDO 4 PRIEDĖLIS, SUSIJĘS SU 2 STRAIPSNIU

2 straipsnyje nurodytų dokumentų, susijusių su vyno sektoriaus produktais, sąrašas

Bendrijos:

1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1493/1999 dėl bendro vyno rinkos organizavimo (OL L 179, 1999 7 14, p. 1) su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2007 m. spalio 22 d. Reglamentu (EB) Nr. 1234/2007 (OL L 299, 2007 11 16, p. 1), ir susijęs su produktais, kurių KN kodai yra 2009 61, 2009 69 ir 2204.

Šveicarijos:

2005 m. lapkričio 25 d. Federalinio vidaus reikalų departamento (DFI) įsakymo dėl alkoholinių gėrimų su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2006 m. lapkričio 15 d. (OR 2006 4967), 2 skirsnis, ir susijęs su produktais, kurių Šveicarijos muitų tarifų numeriai yra 2009.60 ir 2204.

VII PRIEDAS

8 PRIEDO 1 PRIEDĖLIS

**Bendrijos kilmės spiritinių gėrimų saugomų pavadinimų sąrašas
(nurodytas Reglamento (EEB) Nr. 1576/89 5 straipsnio 3 dalyje)**

1. **Romas**

Rhum de la Martinique/Rhum de la Martinique traditionnel

Rhum de la Guadeloupe/Rhum de la Guadeloupe traditionnel

Rhum de la Réunion/Rhum de la Réunion traditionnel

Rhum de la Guyane/Rhum de la Guyane traditionnel

Ron de Málaga

Ron de Granada

Rum da Madeira

2. a) Viskis

Scotch Whisky

Irish Whisky

Whisky español

(prie šių pavadinimų gali būti žodžiai „malt“ arba „grain“)

b) Viskis

Irish Whiskey

Uisce Beatha Eireannach/Irish Whiskey

(prie šių pavadinimų gali būti žodžiai „Pot Still“)

3. **Grūdų spiritas**

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise

Korn

Kornbrand

4. **Vyno spiritas**

Eau-de-vie de Cognac

Eau-de-vie des Charentes

Cognac

(prie pavadinimo „Cognac“ gali būti tokie žodžiai:

— Fine

— Grande Fine Champagne

— Grande Champagne

— Petite Fine Champagne

— Fine Champagne

— Borderies

— Fins Bois

— Bons Bois)

Fine Bordeaux

Armagnac

Bas-Armagnac

Haut-Armagnac

Ténarèse

Eau-de-vie de vin de la Marne

Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de vin de Bourgogne

Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de vin originaire du Bugey

Eau-de-vie de vin de Savoie

Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône

Eau-de-vie de vin originaire de Provence

Eau-de-vie de Faugères/Faugères

Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc

Aguardente do Minho

Aguardente do Douro

Aguardente da Beira Interior

Aguardente da Bairrada

Aguardente do Oeste

Aguardente do Ribatejo

Aguardente do Alentejo

Aguardente do Algarve

„Vinars Târnavé“, „Vinars Vaslui“, „Vinars Murfatlar“, „Vinars Vrancea“, „Vinars Segarcea“

5. **Brendis**

Brandy de Jerez

Brandy del Penedés

Brandy italiano

Brandy Αττικής/Brandy of Attica

Brandy Πελοποννήσου/Brandy of the Peloponnese

Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy of Central Greece

Deutscher Weinbrand

Wachauer Weinbrand

Weinbrand Dürnstein

Karpatské brandy speciál

6. **Vynuogių išspaudų spiritas**

Eau-de-vie de marc de Champagne

Marc de Champagne

Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de marc de Bourgogne

Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de marc originaire de Bugey

Eau-de-vie de marc originaire de Savoie

Marc de Bourgogne

Marc de Savoie

Marc d'Auvergne

Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire

Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône

Eau-de-vie de marc originaire de Provence

Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc

Marc d'Alsace Gewürztraminer

Marc de Lorraine

Bagaceira do Minho

Bagaceira do Douro

Bagaceira da Beira Interior

Bagaceira da Bairrada

Bagaceira do Oeste

Bagaceira do Ribatejo

Bagaceiro do Alentejo

Bagaceira do Algarve

Orujo gallego

Grappa

Grappa di Barolo

Grappa piemontese/Grappa del Piemonte

Grappa lombarda/Grappa di Lombardia

Grappa trentina/Grappa del Trentino

Grappa friulana/Grappa del Friuli

Grappa veneta/Grappa del Veneto

Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige

Τσικουδια Κρήτης/Tsikoudia of Crete

Τσιπούρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia

Τσιπούρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly

Τσιπούρο Τυρναβού/Tsipouro of Tyrnavos

Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise

Zivania

Сунгурларска гроздова ракия или гроздова ракия от Сунгурларе/Sungurlarska grozdova rakya arba Grozdova rakya from Sungurlare

Сливенска гроздова ракия или Гроздова ракия от Сливен (Сливенска перла)/Slivenska grozdova rakya arba Grozdova rakya from Sliven (Slivenska perla)

Стралджанска гроздова ракия или Гроздова ракия от Стралджа (Стралджанска мускатова ракия)/Straldjanska grozdova rakya arba Grozdova rakya from Straldja (Straldjanska Muscatova rakya)

Поморийска гроздова или гроздова ракия от Поморие/Pomoriyska grozdova rakya arba Grozdova rakya from Pomorie

Русенска гроздова ракия или Гроздова ракия от Русе (Русенска бисерна гроздова ракия)/Rusenska grozdova rakya arba Grozdova rakya from Ruse (Russenska biserna grozdova rakya)

Бургаска гроздова ракия или гроздова ракия от Бургас (Бургаска мускатова ракия)/Burgaska grozdova rakya arba Grozdova rakya from Burgas (Bourgaska Muscatova rakya)

Добруджанска гроздова ракия или Гроздова ракия от Добруджа (Добруджанска мускатова ракия)/Dobrudjanska grozdova rakya arba Grozdova rakya from Dobrudja (Dobrudjanska muscatova rakya)

Сухиндолска гроздова ракия или Гроздова ракия от Сухиндол/Suhindolska grozdova rakya arba Grozdova rakya from Suhindol

Карловска гроздова ракия или Гроздова ракия от Карлово/Karlovska grozdova rakya arba Grozdova rakya from Karlovo

7. **Vaisių spiritas**

Schwarzwälder Kirschwasser

Schwarzwälder Himbeergeist

Schwarzwälder Mirabellenwasser

Schwarzwälder Williamsbirne

Schwarzwälder Zwetschgenwasser

Fränkisches Zwetschgenwasser

Fränkisches Kirschwasser

Fränkischer Obstler

Mirabelle de Lorraine

Kirsch d'Alsace

Quetsch d'Alsace

Framboise d'Alsace

Mirabelle d'Alsace

Kirsch de Fougerolles

Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige

Südtiroler Aprikot/Aprikot dell'Alto Adige/Südtiroler

Südtiroler Marille/Marille dell'Alto Adige/Marille
Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige
Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige
Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige
Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige
Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige
Williams friulano/Williams del Friuli
Sliwovitz del Veneto
Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia
Sliwovitz del Trentino-Alto Adige
Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino
Williams trentino/Williams del Trentino
Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino
Aprikot trentino/Aprikot del Trentino
Medronheira do Algarve
Medronheira do Buçaco
Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano
Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino
Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto
Aguardente de pèra da Lousa
Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise
Wachauer Marillenbrand
Bošácka Slivovica
Szatmári Szilvapálinka
Kecskeméti Barackpálinka
Békési Szilvapálinka
Szabolcsi Almapálinka
Троянска сливова ракия или Сливов ракия от Троян/Troyanska slivova rakya arba Slivova rakya from Troyan
Силистренска кайсиева ракия или кайсиева ракия от Силистра/Silistrenska kaysieva rakya arba Kaysieva rakya from Silistra
Тервелска кайсиева ракия или Кайсиева ракия от Тервел/Tervelska kaysieva rakya arba Kaysieva rakya from Tervel
Ловешка сливова ракия или Сливов ракия от Ловеч/Loveshka slivova rakya arba Slivova rakya from Lovech

„Țuică Zetea de MedieșuAurit“, „Țuică de Valea Milcovului“, „Țuică de Buzău“, „Țuică de Argeș“, „Țuică de Zalău“, „Țuică ardelenescă de Bistrița“, „Horincă de Maramureș“, „Horincă de Cămărzan“, „Horincă de Seini“, „Horincă de Chioar“, „Horincă de Lăpuș“, „Turț de Oaș“, „Turț de Maramureș“

8. Obuolių sidro spiritas ir kriausių sidro spiritas

Calvados

Calvados du Pays d'Auge

Eau-de-vie de cidre de Bretagne

Eau-de-vie de poiré de Bretagne

Eau-de-vie de cidre de Normandie

Eau-de-vie de poiré de Normandie

Eau-de-vie de cidre du Maine

Aguardiente de sidra de Asturias

Eau-de-vie de poiré du Maine

9. Gencijonų spiritas

Bayerischer Gebirgsenzian

Südtiroler Enzian/Genzians dell'Alto Adige

Genziana trentina/Genziana del Trentino

10. Vaisių spirito gėrimai

Pacharán

Pacharán navarro

11. Kadagiais aromatinti spiritiniai gėrimai

Ostfriesischer Korngenever

Genièvre Flandres Artois

Hasseltse jenever

Balegemse jenever

Péket de Wallonie

Steinhäger

Plymouth Gin

Gin de Mahón

Vilniaus Džinas

Spišská Borovička

Slovenská Borovička Juniperus

Slovenská Borovička

Inovecká Borovička

Liptovská Borovička

12. Kmynais aromatinti spiritiniai gėrimai

Dansk Akvavit/Dansk Aquavit

Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

13. Anyžiais aromatinti spiritiniai gėrimai

Anis español

Évoca anisada

Cazalla

Chinchón

Ojén

Rute

Ouzo/Oúço

14. Likeris

Berliner Kümmel

Hamburger Kümmel

Münchener Kümmel

Chiemseer Klosterlikör

Bayerischer Kräuterlikör

Cassis de Dijon

Cassis de Beaufort

Irish Cream

Palo de Mallorca

Ginjinha portuguesa

Licor de Singeverga

Benediktbeurer Klosterlikör

Ettaler Klosterlikör

Ratafia de Champagne

Ratafia catalana

Anis português

Finnish berry/Finnish fruit liqueur

Grossglockner Alpenbitter

Mariazeller Magenlikör

Mariazeller Jagasaftl

Puchheimer Bitter

Puchheimer Schlossgeist

Steinfelder Magenbitter

Wachauer Marillenlikör

Jägertee/Jagertee/Jagatee

Allažu Kimelis

Čepkeliu

Demänovka Bylinný Likér

Polish Cherry

Karlovarská Hořká

15. **Spiritiniai gėrimai**

Pommeau de Bretagne

Pommeau du Maine

Pommeau de Normandie

Svensk Punsch/Swedish Punch/Švediškasis punšas

16. **Degtinė („vodka“)**

Svensk Vodka/Swedish Vodka/Švediškasis degtinė

Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland/Suomiškasis degtinė

Polska Wódka/Polish Vodka/Lenkiškasis degtinė

Laugarício Vodka

Originali lietuviškasis degtinė

Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej/Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass/Žolelių degtinė iš Šiaurės Palenkės žemumų aromatizuota stumbražolės ekstraktu

Latvijas Dzidrais

Rīgas Degvīns

17. **Kartaus skonio spiritiniai gėrimai arba „bitter“**

Demänovka bylinná horká

VIII PRIEDAS

8 PRIEDO 2 PRIEDĖLIS

Šveicarijos kilmės spiritinių gėrimų saugomi pavadinimai

Vyno spiritas

Eau-de-vie de vin du Valais

Brandy du Valais

Vynuogių išspaudų spiritas

Baselbieter Marc

Grappa del Ticino/Grappa Ticinese

Grappa della Val Calanca

Grappa della Val Bregaglia

Grappa della Val Mesolcina

Grappa della Valle di Poschiavo

Marc d'Auvernier

Marc de Dôle du Valais

Vaisių spirito gėrimai

Aargauer Bure Kirsch

Abricot du Valais

Abricotine ou Eau-de-vie d'abricot du Valais (AOC)

Baselbieterkirsch

Baselbieter Mirabelle

Baselbieter Pflümli

Baselbieter Zwetschgenwasser

Bernbieter Kirsch

Bernbieter Mirabellen

Bernbieter Zwetschgenwasser

Bérudges de Cornaux

Canada du Valais

Coing d'Ajoie

Coing du Valais

Damassine d'Ajoie

Damassine de la Baroche

Eau-de-vie de poire du Valais (AOC)

Emmentaler Kirsch

Framboise du Valais

Freiämter Zwetschgenwasser

Fricktaler Kirsch

Golden du Valais

Gravenstein du Valais

Kirsch d'Ajoie

Kirsch de la Béroche
Kirsch du Valais
Kirsch suisse
Lauerzer Kirsch
Luzerner Kernobstbarnd
Luzerner Kirsch
Luzerner Pflümli
Luzerner Williams
Luzerner Zwetschggenwasser
Mirabelle d'Ajoie
Mirabelle du Valais
Poire d'Ajoie
Poire d'Orange de la Baroche
Pomme d'Ajoie
Pomme du Valais
Prune d'Ajoie
Prune du Valais
Prune impériale de la Baroche
Pruneau du Valais
Rigi Kirsch
Schwarzbuben Kirsch
Seeländer Kirsch
Seeländer Pflümlwasser
Urschwyzerkirsch
Williams du Valais
Zuger Kirsch

Obuolių sidro spiritas ir kriaušių sidro spiritas

Bernbieter Birnenbrand
Freiämter Theilerbirnenbrand
Luzerner Birnenträsch
Luzerner Theilerbirnenbrand

Gencijonų spiritas

Gentiane du Jura

Kadagiais aromatinti spiritiniai gėrimai

Genièvre du Jura

Likeriai

Basler Eierkirsch
Bernbieter Cherry Brandy Liqueur
Bernbieter Griottes Liqueur

Bernbieter Kirschen Liqueur

Liqueur de poires Williams du Valais

Liqueur d'abricot du Valais

Liqueur de framboise du Valais

Žolelių (arba žolelių pagrindo) spiritiniai gėrimai

Baselbieter Burgermeister (Kräuterbrand)

Bernbieter Kräuterbitter

Eau-de-vie d'herbes du Jura

Eau-de-vie d'herbes du Valais

Genépi du Valais

Gotthard Kräuterbrand

Innerschwyzzer Chrüter

Luzerner Chrüter (Kräuterbrand)

Walliser Chrüter (Kräuterbrand)

Kiti

Lie du Mandement

Lie de Dôle du Valais

Lie du Valais.

IX PRIEDAS

8 PRIEDO 5 PRIEDĖLIS, SUSIJĘS SU 2 STRAIPSNIU

2 straipsnyje nurodytų dokumentų, susijusių su spiritiniais gėrimais, aromatintu vynu ir aromatintais gėrimais, sąrašas

- a) Spiritiniai gėrimai, kuriems taikomas Tarptautinės suderintos prekių aprašymo ir kodavimo sistemos konvencijos 2208 kodas

Bendrijos:

- 1989 m. gegužės 29 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1576/89 (OL L 160, 1989 6 12, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1);

Šveicarijos:

- 2005 m. lapkričio 23 d. Federalinio vidaus reikalų departamento (DFI) įsakymo dėl alkoholinių gėrimų su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2006 m. lapkričio 15 d. (RO 2006 4967), 5 skirsnis.

- b) Aromatinti gėrimai, kuriems taikomi Tarptautinės suderintos prekių aprašymo ir kodavimo sistemos konvencijos kodai 2205 ir ex 2206

Bendrijos:

- 1991 m. birželio 10 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 1601/91 (OL L 149, 1991 6 14, p. 1), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 23, p. 1);

Šveicarijos:

- 2005 m. lapkričio 23 d. Federalinio vidaus reikalų departamento (DFI) įsakymo dėl alkoholinių gėrimų su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2006 m. lapkričio 15 d. (OR 2006 4967), 2 skyriaus 3 skirsnis.
-

BAIGIAMASIS AKTAS

EUROPOS BENDRIJOS,

ir

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS,

atstovai

du tūkstančiai devintų metų gegužės keturioliką dieną Briuselyje susirinę pasirašyti Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą, kuriuo iš dalies keičiamas Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl prekybos žemės ūkio produktais,

atsižvelgę į toliau išvardytas ir prie šio Baigiamojo akto pridėtas deklaracijas:

1. Bendrą deklaraciją dėl Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl prekybos žemės ūkio produktais 7 ir 8 priedų atnaujinimo;
2. Bendrijos deklaraciją dėl Šveicarijos vykdomo tarifinių kvotų administravimo.

Съставено в Брюксел на четиринадесети май две хиляди и девета година.

Hecho en Bruselas, el catorce de mayo de dos mil nueve.

V Bruselu dne čtrnáctého května dva tisíce devět.

Udfærdiget i Bruxelles den fjortende maj to tusind og ni.

Geschehen zu Brüssel am vierzehnten Mai zweitausendneun.

Kahe tuhande üheksanda aasta maikuu neljateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα τέσσερις Μαΐου δύο χιλιάδες εννιά.

Done at Brussels on the fourteenth day of May in the year two thousand and nine.

Fait à Bruxelles, le quatorze mai deux mille neuf.

Fatto a Bruxelles, addì quattordici maggio duemilanove.

Briselē, divtūkstoš devītā gada četrpadsmitajā maijā.

Priimta du tūkstančiai devintų metų gegužės keturioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-kilencedik év május tizennegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbatax-il jum ta' Mejju tas-sena elfejn u disgha.

Gedaan te Brussel, de veertiende mei tweeduizend negen.

Sporządzono w Brukseli dnia czternastego maja roku dwa tysiące dziewiątego.

Feito em Bruxelas, em catorze de Maio de dois mil e nove.

Încheiat la Bruxelles la paisprezece mai două mii nouă.

V Bruseli dňa štrnásteho mája dvetisícdeväť.

V Bruslju, dne štirinajstega maja leta dva tisoč devet.

Tehty Brysselissä neljäntenätoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattayhdeksän.

Som skedde i Bryssel den fjortonde maj tjugohundraio.

За Европейската общност
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vārdā
az Európai Közösség részéről
Ghall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



За Конфедерация Швейцария
Por la Confederación Suiza
Za Švýcarskou konfederaci
For Det Schweiziske Forbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Šveitsi Konföderatsiooni nimel
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione Svizzera
Šveices Konfederācijas vārdā -
Šveicarijos Konfederācijas vardu
a Svájci Államszövetség részéről
Ghall-Konfederazzjoni Żvizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
Pela Confederação Suíça
Pentru Confederația Elvețiană
Za Švajčiarsku konfederáciu
Za Švicarsko konfederaciju
Sveitsin valaliiton puolesta
På Schweiziska edsförbundets vägnar



BENDRA DEKLARACIJA DĖL EUROPOS BENDRIJOS IR ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS SUSITARIMO DĖL PREKYBOS
ŽEMĖS ŪKIO PRODUKTAIS 7 IR 8 PRIEDŲ ATNAUJINIMO

Atsižvelgdamos į Šalių teisės aktų pakeitimus, padarytus parengus ir priėmus Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą, iš dalies keičiantį Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl prekybos žemės ūkio produktais, laikydamosi susitarime numatytų procedūrų Šalys įsipareigoja kuo greičiau atnaujinti 7 priedą dėl prekybos vyno sektoriaus produktais ir 8 priedą dėl spiritinių gėrimų ir aromatinių vyno gėrimų pavadinimų apsaugos ir tarpusavio pripažinimo; visų pirma siekiant atsižvelgti į Bendrijos *acquis* pakeitimus, padarytus priėmus 2008 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentą (EB) Nr. 479/2008 dėl bendro vyno rinkos organizavimo (OL L 148, 2008 6 6, p. 1) ir 2008 m. sausio 15 d. Reglamentą (EB) Nr. 110/2008 dėl spiritinių gėrimų apibrėžimo, apibūdinimo, pateikimo, ženklinimo ir geografinių nuorodų (OL L 39, 2008 2 13, p. 16).

BENDRIJOS DEKLARACIJA DĖL ŠVEICARIJOS TAIKOMŲ TARIFINIŲ KVOTŲ VALDYMO METODŲ

2002 m. birželio 1 d. įsigaliojusiu Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimu dėl prekybos žemės ūkio produktais (toliau – Susitarimas), be kita ko, nustatomos tarifinės kvotos siekiant sudaryti palankesnes sąlygas Šalių prekybai žemės ūkio produktais. Bendroje deklaracijoje dėl Šveicarijos taikomo mėsos sektoriaus tarifinių kvotų valdymo metodo, pridėtoje prie Susitarimo, Šalys pareiškė ketinančios kartu peržiūrėti Šveicarijos taikomą mėsos sektoriaus tarifinių kvotų valdymo metodą siekdamos susitarti dėl valdymo metodo, kuris mažiau trukdytų prekybai. Tačiau tokia peržiūra nebuvo atlikta nuo 2002 m.

Šveicarijos taikomas valdymo metodas skelbiant konkursą buvo nuolat aptariamas Susitarimo jungtinių žemės ūkio komitetų susitikimuose. Atsižvelgdama į tai, Bendrija kelis kartus skundėsi, kad dėl metodo, kurį taikant skelbiami konkursai, mažinamos abipusiai sutartos tarifų lengvatos, o tai trukdo prekybai.

Bendrija palankiai vertina tai, kad buvo pradėtos dvišalės derybos siekiant visiško dvišalės prekybos žemės ūkio maisto produktais liberalizavimo. Šis klausimas bus išspręstas liberalizavus prekybą. Tačiau atsižvelgdama į tai, kad šios derybos ir jų rezultatų įgyvendinimas užtruks, Bendrija prašo, kad kol kas būtų taikomi tokie Šveicarijos tarifinių kvotų valdymo metodai, kurie mažintų kliūtis prekybai.
